



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

13-е заседание

Пятница, 26 сентября 1997 года, 10 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Удовэнко (Украина)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Выступление главы государства Королевство Свазиленд Его Величества короля Мсвати III

Председатель (говорит по-английски): Сегодня утром Генеральная Ассамблея первым заслушает выступление главы государства Королевство Свазиленд.

Его Величество короля Мсвати III сопровождают на трибуну Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций главу государства Королевство Свазиленд Его Величество короля Мсвати III и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Король Мсвати III (говорит по-английски): Я привез с собой из Королевства Свазиленд теплые приветствия и наилучшие пожелания Ее Величества Индловукази, правительства и всего народа свази нашим друзьям и государствам-членам, представленным здесь, в Организации Объединенных Наций.

От имени Королевства Свазиленд позвольте искренне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят второй сессии. Мы убеждены в том, что мудрость, опыт и дипломатические навыки, которые Вы принесли с собой на этот пост, обеспечат успех в решении многих вопросов, стоящих перед этой сессией.

Свазиленд также хотел бы высоко оценить работу Вашего предшественника, посла Разали Исмаила, который столь умело руководил работой пятьдесят первой сессии.

Королевство Свазиленд хотело бы официально заявить о своей глубокой признательности г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его работу во время пребывания на посту Генерального секретаря. За пять лет его руководства удалось добиться многого, и весь мир в большом долгу перед ним.

Мы также хотели бы приветствовать нашего нового Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, который в первый год своей деятельности доказал, что он обладает видением и качествами, необходимыми для того, чтобы руководить нашей Организацией в XXI веке. Все мы в Африке гордимся теми успехами, которых он достиг за столь короткое время.

Одна из главных задач, стоящих перед нашим Генеральным секретарем, - это реформирование Организации Объединенных Наций и превращение ее в рентабельную, подотчетную, авторитетную, хорошо управляемую и в полной мере представительную Организацию.

Свазиленд полностью поддержал предложения первого этапа, выдвинутые Генеральным секретарем. В частности, мы поддержали различные инициативы, направленные на повышение эффективности программ развития на местах за счет сокращения административных расходов. Надеемся, что о тех, кого затронули необходимые сокращения, должным образом позаботились.

Мы также приветствовали реформы второго этапа, о которых было объявлено в июле, и вновь мы поддерживаем предложения Генерального секретаря по экономической и социальной реформе, сотрудничеству в целях развития, гуманитарной помощи и правам человека.

Мы считаем, что выступление Генерального секретаря на заседании, с которого начались общие прения, задало очень верное направление мудрого оптимизма. Теперь ответственность за поддержку смелого подхода Генерального секретаря ложится на Генеральную Ассамблею, и Королевство Свазиленд настоятельно призывает остальные государства-члены поддержать эти предложения и дать реформам возможность продвигаться вперед.

Одна из областей реформы, от которой будет в значительной степени зависеть открытость и подотчетность процесса принятия решений в Организации Объединенных Наций, - это вопрос о членстве в Совете Безопасности и расширении его состава, в частности необходимость обеспечения большей представленности развивающихся стран мира среди постоянных членов.

Королевство Свазиленд полностью поддерживает обновленную общую позицию Африки, которая, среди прочего, предусматривает призыв к тому, чтобы членство в Совете Безопасности базировалось на справедливой географической формуле, на региональной или континентальной основе. Это сделало бы Совет более демократичным и позволило бы всем членам чувствовать себя справедливо и равноправно

представленными в наиболее влиятельном органе нашей Организации.

По мнению Африки, наш континент должен иметь по крайней мере два постоянных места с полным правом голоса и вето, с тем чтобы представлять взгляды и интересы остальных 51 страны. Эти два постоянных места будут распределяться через применение механизма, разработанного Организацией африканского единства (ОАЕ), в соответствии с установившейся и действующей традиционной практикой.

В центре обсуждений по общей реформе Организации Объединенных Наций находится вопрос финансирования. Большинство из реформ, начатых Генеральным секретарем, направлены на то, чтобы сделать Организацию более рентабельной и подотчетной, и на то, чтобы больше финансов выделялось для реализации программ на местах. Это своевременная и необходимая инициатива, которая заслуживает решительной поддержки со стороны всех государств-членов.

Эти реформы также оправдывают необходимость того, чтобы все государства-члены подтвердили обязательство своевременно выплачивать свои взносы. Королевство Свазиленд всегда старалось сохранять свою репутацию в деле выполнения своих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций. Мы обязуемся делать все возможное для того, чтобы не допускать задолженностей, и настоятельно призываем все государства-члены проявлять такое же доверие к нашей Организации и так же поддерживать ее.

Королевство Свазиленд хотело бы также присоединиться к тем, кто выразил признательность г-ну Теду Тернеру за его замечательное проявление веры в нашу Организацию. Его щедрый дар, поступивший от частного сектора, отражает новый дух веры в Организацию Объединенных Наций, и мы призываем всех, у кого есть для этого средства, последовать примеру г-на Тернера.

Надежды на будущую глобальную стабильность были порождены различными инициативами по сокращению количества единиц ядерного оружия и боеголовок и ограничению их распространения.

Королевство Свазиленд особо отмечает приверженность Соединенных Штатов Америки и

России выполнению программ, согласованных в рамках Переговоров об ограничении и сокращении стратегических вооружений (ОСОВ), осуществление которых явится существенным вкладом в укрепление мира на планете для будущих поколений.

Нас также воодушевляет глобальная поддержка Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Конвенции о запрещении химического оружия - оба документа были подписаны Королевством Эсватини.

Все эти инициативы являются важным свидетельством реальной приверженности практически всех стран делу укрепления международного мира и безопасности. Мы полностью поддерживаем предложение Генерального секретаря о создании нового Департамента по разоружению и регулированию вооружений в качестве необходимого дополнения к Организации.

Королевство Свазиленд продолжает оказывать поддержку всем инициативам, направленным на обеспечение полного запрещения производства, использования и продажи всех типов наземных мин. Мы участвовали в переговорах по противопехотным наземным минам, которые недавно прошли в Осло, и приветствовали подписание договора.

Однако мы выражаем сожаление по поводу того, что не все страны смогли стать участниками договора, хотя мы и понимаем причины, которые привели их к принятию такого решения. Мы искренне надеемся на то, что уже скоро удастся найти способ достижения универсального согласия по этому ключевому гуманитарному вопросу.

Как следствие нестабильности, которая характеризует положение на наших границах, мы на собственном опыте познали кошмар наземных мин, и мы испытываем глубокое сочувствие к тем, кому они причинили страдания. Мы также с большим восхищением следили за усилиями покойной Дианы, Принцессы Уэльской, которые она предпринимала для того, чтобы мир содрогнулся от осознания жестокости этих неизбежных средств ведения войны. Поэтому мы призываем все государства-члены оказать поддержку инициативам, направленным на то, чтобы угроза, создаваемая всеми видами наземных мин, исчезла навсегда.

Королевство Свазиленд с большой тревогой следит за ситуацией на Ближнем Востоке, и в особенности за напряженными отношениями между Израилем и палестинским народом. На смену атмосфере примирения и надежды, которые были порождены мирными соглашениями, выработанными в Осло, пришли подозрительность и страх. Совершенно очевидно, что международное сообщество должно и дальше оказывать поддержку мирным инициативам, что является единственным способом продвижения вперед, а также предпринимать все усилия для того, чтобы вновь усадить обе стороны за стол переговоров на основе взаимного доверия.

Королевство Свазиленд поддерживает усилия всех тех, кто пытается добиться прорыва на этом направлении. Мы призываем израильское правительство и Палестинский орган, ради блага своих собственных народов, найти выход из явного тупика и вновь обрести дух компромисса, который господствовал на переговорах в Осло и вселял надежду на установление прочного мира.

Королевство Свазиленд испытывает чувство воодушевления в связи с недавним развитием ситуации в Северной Ирландии, где наконец начались переговоры с участием всех сторон. Мы высоко ценим твердую решимость британского и ирландского правительств привлечь все заинтересованные стороны к переговорам и призываем всех предпринять усилия для обеспечения того, чтобы эти переговоры привели к установлению прочного мира и стабильности.

Африканский континент по-прежнему характеризуется ситуацией нестабильности и конфликта, что имеет печальные последствия для всех тех из нас, кто называет его своим домом. В течение последних 12 месяцев мы были свидетелями кризисов в Сьерра-Леоне, Конго и на Коморских Островах, а также остающихся проблем во многих регионах и странах, как, например, в районе Великих озер, на Африканском Роге и в Анголе. Королевство Свазиленд молится за многих миллионов людей, которые оказались в плену насилия, порожденного этими и другими ситуациями нестабильности на нашем любимом континенте, и продолжает оказывать содействие усилиям, направленным на поиски мирных решений.

В то же время мы приветствуем ряд обнадеживающих событий, произошедших на континенте, в таких странах, как Либерия, где предпринимаемые на протяжении ряда лет усилия Организации Объединенных Наций по установлению мира внесли существенный вклад в проведение выборов в начале этого года. Мы приветствуем мирный характер этого процесса и в наших надеждах и молитвах хотим увидеть, чтобы прочный и устойчивый мир наконец пришел к либерийскому народу после стольких лет конфликта.

Мы также приветствуем назначение Генеральным секретарем Личного посланника г-на Джеймса Бейкера для наблюдения за ситуацией в Западной Сахаре. Мы испытываем чувство глубокого воодушевления в связи с тем развитием событий, которое имело место в этом давнем споре, и рассчитываем на то, что в ближайшем будущем здесь будет найдено прочное решение.

В свете сохраняющейся нестабильности на значительной части нашего континента все африканское сообщество недавно выступило с практической мерой, нашедшей выражение в выдвижении инициатив Организацией африканского единства (ОАЕ) и субрегиональными организациями, такими, как Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) и нашим собственным Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК), направленных на то, чтобы повысить готовность к урегулированию кризисов нашего континента посредством использования имеющихся ресурсов для поддержания мира в нашем регионе. Одним из элементов этого явились обучение и подготовка африканских миротворческих сил для развертывания по всему континенту. Королевство Свазиленд взяло на себя обязательство предоставить военнослужащих в такие силы после проведения адекватного обучения и подготовки.

Мы хотели бы выразить нашу признательность Соединенным Штатам Америки за их Инициативу по реагированию на кризисы в Африке, которая ориентирует ряд африканских стран, включая Королевство Свазиленд, на выполнение требований в таких вопросах, как стандартизированные процедуры, обучение и оборудование.

Совершенно очевидно, что для осуществления таких миротворческих инициатив важна поддержка

международного сообщества, а для ОАЕ важно поддерживать тесное взаимодействие с Организацией Объединенных Наций в рамках наших совместных попыток обеспечить должный уровень контроля над кризисными ситуациями в Африке.

На протяжении почти 30 лет Королевство Свазиленд поддерживает великолепные отношения со страной, которая, несмотря на прилагаемые ею исключительные усилия в сфере международной помощи на цели развития и выполнение всех требований, предъявляемых к членам нашей Организации, все же лишена возможности принимать участие в работе Организации Объединенных Наций. Я имею в виду правительство Китайской Республики на Тайване.

В октябре 1971 года Организация Объединенных Наций приняла резолюцию, на основании которой Китайская Республика была исключена из числа членов Организации. Сегодня, в результате принятия этой резолюции, почти 22 миллиона человек лишены возможности быть представленными в Организации Объединенных Наций и вносить свой вклад в осуществление всех тех глобальных инициатив, которые зарождаются в Организации.

Королевство Свазиленд имело возможность признать и на собственном опыте оценить миролюбивый характер Китайской Республики на Тайване и ее готовность содействовать укреплению мира и процветания на всей планете. Правительство и народ Китайской Республики добились огромных успехов в экономической, социальной и политической областях и продемонстрировали свою готовность и способность делиться собственным опытом и знаниями со всеми странами мира.

На протяжении ряда лет многие страны и политические образования признают необходимость вовлечения Китайской Республики на Тайване в глобальные усилия в целях развития, осуществляемые в рамках органов и учреждений Организации Объединенных Наций. Международное общественное мнение, в том числе в Европейском парламенте, американском конгрессе и во многих странах всего мира, также все громче заявляет о необходимости принятия Китайской Республики на Тайване в члены Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было с максимальной эффективностью использовать на благо всего

человечества огромные ресурсы и богатый опыт этой страны.

Одним из основополагающих и руководящих принципов нашей Организации был и остается принцип универсальности, принцип предоставления всем народам мира права быть частью Организации Объединенных Наций и выступать в ее стенах. Но реальная ситуация такова, что почти 22 миллиона человек убеждены, что они лишены этого права вследствие исключения их страны из сферы деятельности единственной подлинно всемирной организации, занимающейся вопросами развития. Поэтому Королевство Свазиленд предлагает другим государствам-членам признать, что настало время пересмотреть положения резолюции, принятой 26 лет назад. Мы считаем, что существует настоятельная необходимость пересмотра этого вопроса с учетом глубоких перемен в ситуации, происшедших с 1971 года.

Королевство Свазиленд с озабоченностью встретило последний доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в котором вновь подчеркивается бедственное экономическое положение развивающихся стран. Мы все согласны с такими экономическими принципами, как глобализация и либерализация, - но с тем, что их осуществление должно вести к еще большей концентрации богатства в руках развитых стран и расширению масштабов нищеты среди развивающихся стран.

Нет ничего плохого в ссылках на долгосрочные выгоды, которые несет с собой процесс либерализации торговли, однако необходимо осознавать и суровые издержки в краткосрочном плане для тех стран, которые меньше всего в состоянии с ними справиться. Мы, в Королевстве Свазиленд, прекрасно представляем себе, чего от нас ждет мир свободной торговли: превращения в производителей готовых изделий и услуг, что должно позволить нам эффективно и на равноправной основе конкурировать с остальными странами мира. Но для достижения требуемых темпов роста и уровня развития техники и производства нам и другим развивающимся странам мира необходимо иметь возможность опереться на понимание и поддержку развитых стран на очень трудном этапе экономического развития, который нам придется пройти.

В рамках решения этой экономической задачи Королевство Свазиленд прилагает усилия, направленные на обеспечение устойчивого развития и создание условий для процветания народа. Мы продолжаем осуществление выдвигавшихся в последнее время на национальном уровне инициатив, направленных на решение кратко- и долгосрочных социально-политических задач и на создание условий, которые позволили бы нашему частному сектору и впредь выполнять роль главной движущей силы экономического роста. Мы только что завершили разработку последней национальной стратегии в области развития, в которой будут намечены приоритетные задачи правительства на последующие 25 лет. Продолжается осуществление нашей собственной программы перестройки, и правительство приступило к осуществлению комплекса краткосрочных мер по улучшению экономической деятельности.

Королевство Свазиленд - развивающаяся страна, жизнь которой во многом зависит от состояния сельского хозяйства. Как и другие государства-члены, находящиеся в аналогичном положении, мы неизменно оказываемся во власти матери-природы; особенно большое значение для нас имеет количество атмосферных осадков. Экономика нашей страны едва начала восстанавливаться после опустошительной засухи 1991-1992 годов, а мы уже с огромной горечью узнаем о том, что в Тихом океане вновь отмечено страшное явление Эль-Ниньо. Если это сообщение подтвердится, то всех нас на юге Африки ждут самые суровые последствия. Королевство Свазиленд извлекло уроки из последней засухи, и мы уже начали осуществление программы по возведению плотин во всех сельских районах страны. Однако угроза наступления нового периода недостаточного уровня осадков возникла слишком преждевременно, и мы возлагаем надежды на то, что Организация Объединенных Наций и другие государства-члены вновь придут нам на помощь.

Помимо решения задач в экономической сфере, Королевство Свазиленд приступило также к пересмотру Конституции страны. В ответ на призывы свазилендского народа к проведению глубокого и далеко идущего пересмотра действующей Конституции была создана соответствующая комиссия, которая сейчас проводит в жизнь программу по распространению знаний по вопросам конституции, стремясь донести эти знания

до людей, проживающих даже в самых отдаленных районах страны.

За этим последует период, когда будут поступать предложения от всех желающих в Королевстве, после чего в соответствии с пожеланиями всей нации Конституция будет представлена на всенародное утверждение.

Это будет подлинно народная конституция, поскольку процесс предусматривает свободное участие всех жителей Свазиленда. Общенациональное участие в таких важных вопросах, как этот, является основополагающим руководящим принципом для народа Свазиленда, в результате чего мы в течение многих лет живем в условиях мира и стабильности.

Мы приветствуем поддержку и содействие, оказанные нам международным сообществом в процессе пересмотра конституции, включая поддержку представительства Программы развития Организации Объединенных Наций в Королевстве. Мы убеждены в том, что с участием всех граждан страны мы подготовим такой документ, который будет отражать пожелания всей нации и который хорошо послужит грядущим поколениям.

На пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи нужно проделать большую важную работу. Королевство Эсватини считает, что наша Организация находится на серьезном перепутье с точки зрения ее собственного развития. Сейчас у нас есть возможность осуществить необходимые реформы и обеспечить, чтобы наша Организация была оснащена для того, чтобы более эффективно, с большей отчетностью и открытостью решать многочисленные глобальные задачи, которые лежат впереди. Мы должны мудро и осторожно идти по этому пути. Те, за кого мы отвечаем, - наш народ, смотрят на Организацию Объединенных Наций как на лидера глобального развития, в котором мы так отчаянно нуждаемся. Мы не можем позволить себе их подвести.

От имени Ее Величества королевы-матери "ндловузи", правительства и всей нации свази я обязан с гордостью подтвердить приверженность Королевства Свазиленд Уставу и принципам Организации Объединенных Наций. Да будет Господь с Ассамблеей во время ее работы здесь в

ближайшие месяцы и да направит Он ее в ее решениях.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи, я хочу поблагодарить главу государства Королевства Свазиленд за только что сделанное им заявление.

Его Величество короля Мсвати III, главу государства Королевства Свазиленд, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление Дistinguished г-на Альфреда Санта, премьер-министра Республики Мальта

Председатель (говорит по-английски): Теперь перед Ассамблеей выступит премьер-министр Республики Мальта.

Дistinguished г-на Альфреда Санта, премьер-министра Республики Мальта, сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-английски): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Республики Мальта, Его Превосходительство Дistinguished г-на Альфреда Санта, и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Сант (говорит по-английски): Мне хотелось бы присоединиться к другим делегациям со словами поздравлений в Ваш адрес, сэр, по случаю избрания Вас на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии. Я уверен, что Ваш богатый опыт и дипломатические навыки помогут Вам привести Ассамблею к достижению тех целей, к которым стремятся все миролюбивые нации. Я также пользуюсь этим случаем для того, чтобы поблагодарить Вашего предшественника, посла Разали Исмаила, за эффективное и энергичное руководство Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии.

На заре нового тысячелетия международное сообщество продолжает готовиться к новым задачам, которые неизбежно встанут перед нами в XXI веке. Мальта приветствует целеустремленность

нашей развивающейся Организации Объединенных Наций, которая под талантливым руководством Генерального секретаря Кофи Аннана стремится лучше реагировать на эти новые задачи и эффективно их решать. Мы также разделяем его мнение, что Организация Объединенных Наций переживает момент великих возможностей.

Не должно быть сомнений в том, что прекращение политики блоков открыло путь новому, менее напряженному миру. Уменьшилась напряженность в глобальном масштабе. В то же время на смену глобальной нестабильности пришла региональная напряженность, которая зачастую ведет к этническим и другим местным конфликтам. В нашем взаимозависимом мире Организации Объединенных Наций принадлежит существенная роль в деле содействия взаимопониманию и сотрудничеству, которые являются основными элементами, необходимыми для выживания человечества.

Со своей стороны, Мальта готова работать в тесном сотрудничестве со всеми государствами-членами для того, чтобы укрепить наш потенциал коллективных действий в наилучших интересах государств и народов наших стран, особенно в деле поддержания принципов Устава Организации Объединенных Наций. Наша приверженность основополагающим правам и процессу демократии непоколебима.

Мальта с нетерпением ожидает создания международного уголовного суда в Риме в 1998 году. В начале этого месяца Мальта имела честь проводить международную конференцию по этой инициативе, которую мы решительно поддерживаем. Наша приверженность учреждению такого суда объясняется тем, что этот суд стал бы вехой в создании сбалансированной и эффективной системы, направленной на то, чтобы международные преступления, особенно массовые нарушения основополагающих прав человека, не оставались безнаказанными.

Мы искренне верим в то, что ни одна страна не может по-настоящему пользоваться благами мира и процветания, если в ней не соблюдаются основные права человека и если государство не устанавливает демократическую систему правления. Наряду с этим Мальта привержена международной политике, которая содействует разоружению, и поддерживает

все меры, направленные против распространения оружия массового уничтожения, включая ядерное, химическое и биологическое оружие. Мальта полностью поддерживает усилия, которые предпринимаются в целях запрещения производства и использования противопехотных наземных мин.

Ровно через 11 месяцев после демократической смены правительства на Мальте я должен воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подтвердить нашу приверженность делу мира, сотрудничества между всеми государствами и стремления к экономическому процветанию в контексте социальной справедливости. Расположенная на южной оконечности Европы в географическом и стратегическом центре Средиземного моря, Мальта подтверждает свою приверженность идеалам европейской интеграции, а также идеалам средиземноморского единства. Мы считаем, что оба этих комплекса идеалов имеют жизненно важное значение, дополняют друг друга и соответствуют интересам всех средиземноморских и европейских народов.

Следуя этим идеалам, мы предложили мальтийской нации такое видение роли Мальты, которое зримо подтверждает нейтралитет острова для того, чтобы раз и навсегда снять любые сомнения относительно того, что Мальта не представляет никакой угрозы ни для каких своих соседей, с юга и с севера, с запада и с востока. В этом контексте наше видение отводит Мальте такую роль, при которой, при учете явных ограничений с точки зрения размеров и ресурсов, Мальта активно стремилась бы к наведению политических, экономических, социальных и культурных мостов между всеми нашими соседями и другими народами Европы и Средиземноморского бассейна.

Действительно, внешняя политика Мальты состоит из трех важных составных частей. Это - внешняя политика, основанная на сотрудничестве с соседними государствами, политика неприсоединения, которая, однако, открыта и дружелюбна ко всем. Это - политика, основанная на экономической стратегии высокопродуктивного производства и предоставления высококачественных услуг. Это - также стремление к достижению отличного качества и надежности во всех делах и начинаниях.

Приоритетной задачей внешней политики Мальты является сохранение наилучших и максимально транспарентных взаимоотношений со всеми нашими соседями в европейской части Средиземноморья и за его пределами. Задача активного нейтралитета в нашей внешней политике заключается в углублении значимых связей с Европейским союзом наряду с осуществлением активной политики в Средиземноморье, направленной на поощрение регионального сотрудничества и единства.

Правительство Мальты стремится к установлению максимально тесных отношений с Европейским союзом в области свободной торговли вместе с достижением соглашения о долгосрочном политическом сотрудничестве и сотрудничестве в области безопасности, а также в технической, экономической, финансовой и социальной сферах.

Мы в равной мере основываемся в нашей политике на самобытности и наследии средиземноморского региона, стремясь к дальнейшему расширению внутрирегиональных форм сотрудничества. Мальта безоговорочно считает, что такое сотрудничество, основанное на диалоге и взаимопонимании, будет содействовать миру в европейской части Средиземноморья, где Мальта готова играть активную роль, с тем чтобы привести к согласию различные цивилизации прибрежных стран Средиземноморья.

Именно в этом духе Мальта говорит о своем активном нейтралитете и поощряет его. Мы стремимся к миру и стабильности в этом беспокойном и сложном регионе. Мальта ни для кого не представляет никакой угрозы. В то же время всем своим соседям Мальта предлагает свою помощь и честное посредничество или просто место для диалога и дискуссии в поисках решения многих стоящих перед ними проблем. Правительство Мальты полно решимости проявлять активность в поисках мира, и в этом контексте мы твердо выступаем за укрепление доверия, необходимого для того, чтобы действовать в наивысших интересах всех наших стран.

Нейтралитет Мальты обусловлен нашим геостратегическим положением в центре Средиземноморья, где политическая нестабильность, социально-экономические разрывы и различные культурные традиции вносят свой неблагоприятный

вклад в и без того напряженный и беспокойный регион. Поэтому нейтралитет Мальты, не будучи идеологически мотивированным, является прямой реакцией на весьма специфические и уникальные геополитические факторы, существующие в настоящее время в окружающем нас регионе.

Правительство Мальты считает, что его стратегия активного, обусловленного спецификой региона нейтралитета позволяет эффективно содействовать стабильности и взаимопониманию во всех странах европейской части Средиземноморья. Кроме того, такой статус нейтралитета будет по-прежнему служить интересам Мальты именно потому, что он служит также и наивысшим интересам государств - членов Европейского союза и наших средиземноморских соседей.

Для Мальты Средиземноморье было и остается неотъемлемым элементом нашей национальной программы развития. Активное участие Мальты в международных и региональных форумах лучше всего можно охарактеризовать как расширение ее философии "кооперативной безопасности".

Средиземноморье - это микрокосмос нынешнего многополюсного мира. Регион вобрал в себя множество проблем, связанных с обсуждением в рамках Север-Юг. Эти проблемы включают безопасность на море, загрязнение морской среды, незаконную миграцию, терроризм и распространение оружия. Мальта особенно озабочена постоянно расширяющимся демографическим разрывом и в то же время экономическим неравенством в средиземноморском регионе между процветающим Севером и недостаточно развитым Югом. Бедность наряду с отсутствием возможностей занятости и ухудшением жизненных условий ведет к разжиганию экстремистских настроений во всех странах Средиземноморья.

Мальта занимает центральное положение в Средиземноморье и поэтому считает, что может действовать в качестве центра в усилиях, необходимых для привлечения должного внимания и ресурсов при решении проблем безопасности в регионе. В Средиземноморье по-прежнему существуют районы напряженности и конфликтов, требующих от нас постоянной бдительности. Израильско-палестинские отношения, кипрский вопрос, положение в бывшей Югославии, санкции против Ливии, положение в Алжире и другие

вопросы все еще создают политическую напряженность, которая, к сожалению, усиливается и настоятельно требует найти немедленное и прочное решение.

Правительство моей страны поэтому считает, что осязаемые угрозы стабильности, а значит, и безопасности в Средиземноморье носят скорее не военный, а политический, экологический, экономический, социальный и гуманитарный характер.

Важным направлением внешней политики правительства моей страны является борьба с преступлениями, связанными с наркотиками: незаконным оборотом, "отмыванием" денег и организованной преступностью. Будучи страной транзита, Мальта могла быть без труда вовлечена в наркобизнес. Тем не менее Мальта, как никогда, полна решимости противостоять этому злу, которое несет угрозу самим основам наших обществ. Мальта призывает международное сообщество поддерживать наши усилия, чтобы ликвидировать это социальное бедствие.

Правительство Мальты считает, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Средиземноморья на основе договоренностей, единодушно согласованных со всеми государствами региона, неизбежно содействовало бы миру и стабильности в Средиземноморье. Этот факт был признан в 1995 году на Конференции государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и расширению действия Договора, где приветствовалось создание таких зон.

Конечная цель политики Мальты в Средиземноморье заключается в превращении региона в политически стабильную и экономически процветающую, демилитаризованную безъядерную зону. В этой связи Мальта намерена максимально использовать свои контакты и услуги дипломатической миссии при Организации Объединенных Наций и на других международных форумах для достижения своей политической цели - сделать Средиземное море регионом мира и стабильности. На основе постоянного дипломатического взаимодействия с другими государствами-членами в Организации Объединенных Наций, а также более активного взаимобмена и сотрудничества с Канцелярией Генерального секретаря Мальта намерена включать

вопросы Средиземноморья в число приоритетных в международной повестке дня.

Ранее в этом году Мальта была организатором второй Конференции государств европейской части Средиземноморья, на которой представители 27 государств из Европы и Средиземноморья провели свое второе совещание на уровне министров по вопросу о том, каким образом создавать евро-средиземноморское партнерство, - и это событие уже само по себе имеет большое значение. Участники Конференции на Мальте вновь подтвердили, что серьезные и глубоко укоренившиеся проблемы нашего региона необходимо рассматривать на основе процесса диалога и совместных мер, рассчитанных на длительное время и охватывающих целый спектр взаимосвязанных проблем. Мальта убеждена в том, что этот процесс породил политическое обязательство, которое поможет устранить искаженные представления и предубежденность, все еще существующие в нашем регионе.

В документе с изложением внешней политики, опубликованном перед последними всеобщими выборами на Мальте, состоявшимися в октябре 1996 года, Лейбористская партия Мальты заявила, что для повышения авторитета Организации Объединенных Наций и доверия к ней она должна усовершенствовать свою структуру, администрацию и расширить рамки своих полномочий. Есть надежда, что эта всемирная Организация прежде всего разработает более эффективный механизм, с помощью которого она сможет осуществлять и исполнять свои решения более быстро и эффективно.

Вот почему сегодня Мальта поддерживает инициативу Генерального секретаря, представившего свой доклад Генеральной Ассамблее, и поздравляет его в связи с предложениями, которые, как мы считаем, носят беспрецедентный и всеобъемлющий характер.

Эта ежегодная сессия является для международного сообщества идеальным местом, где можно всем вместе сделать обзор предыдущих 12 месяцев и определить максимально точно стоящие впереди задачи. Мы считаем, что нашего немедленного внимания заслуживают три проблемы, связанные с транснациональной безопасностью. Это - война с наркотиками, борьба с ухудшением

окружающей среды и ликвидация нищеты. В отличие от немедленно видимых последствий войны, эти три задачи нельзя очертить достаточно четко, хотя они несут в себе угрозу разрушения, равнозначную войне. Мальта рассматривает эти три проблемы как чреватую серьезными последствиями опасность, нависшую над самими основами нашего экономического, человеческого и экологического хабитата, ведущую к нестабильности и представляющую реальную угрозу для нашей безопасности.

Первая проблема связана с незаконным оборотом наркотиков. Для удовлетворения алчности немногих напрасно загублено бесчисленное множество человеческих жизней. Такая ситуация неприемлема. Мальта считает, что система Организации Объединенных Наций - надлежащее место для координации этой борьбы на основе соответствующих и эффективных мер. Поэтому мы приветствуем рекомендацию Генерального секретаря относительно того, чтобы объединить функции Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Комиссии по наркотическим средствам в единое управление в рамках договоренностей, которые в полной мере сохраняют основанные на договоре функции, переданные вновь созданному управлению.

Вторая стоящая перед нами на пороге XXI века задача состоит в согласовании проблем окружающей среды с потребностями развития. Общие проблемы и взаимные интересы международного сообщества в содействии устойчивому развитию и в то же время в защите окружающей нас среды не имеют национальных границ.

Проблема окружающей среды не менее актуальна для стран Средиземноморья. Надлежащее управление в области окружающей среды в прибрежных районах Мальты и управление ее морской экологией имеет огромное значение для такого островного государства, как Мальта. Особое беспокойство вызывает пагубное воздействие на окружающую среду Средиземноморья вследствие того, что этот регион является важным морским путем и местом, привлекающим туристов. Мы считаем, что решение общих экологических проблем целесообразнее всего искать на путях интегрированного регионального подхода.

Мое правительство неуклонно проводит самую активную политику поддержки региональных средиземноморских инициатив с целью сохранения и рационального использования природных богатств морской среды. В прошлом Мальта вносила свой активный вклад в этот процесс в контексте Средиземноморского плана действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Барселонской конвенции, недавней инициативы о создании Средиземноморской комиссии по устойчивому развитию. Мальта намерена развивать свое участие в этой Комиссии, а также вносить максимальный вклад в осуществление средиземноморских экологических программ в контексте евро-средиземноморского процесса.

Мальта целиком и полностью поддерживает усилия Организации по содействию защите окружающей среды и рациональному использованию мировых природных ресурсов для обеспечения более адекватного распределения богатств, а также содействию режиму международной торговли, свободному от ограничительной или дискриминационной практики. Мы должны совместно избрать эффективный курс действий, который в предстоящие годы обеспечит необходимый баланс между социально справедливым развитием, ориентированным на человека, и необходимостью обеспечить устойчивость окружающей человека среды.

За пять лет со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, к сожалению, было достигнуто немного. В ходе специальной сессии, проведенной в июне этого года, был проведен глубокий анализ достигнутого прогресса, определены приоритеты на будущее и поставлен вопрос о том, чтобы проблема устойчивого развития получила первоочередное внимание в политической повестке дня. Мы признаем, что все мы - как развитые, так и развивающиеся, как богатые, так и бедные страны мира, - имеем общие интересы в стремлении к развитию и в обеспечении развития, которое должно быть устойчивым, полноправным и интегрированным. По словам Генерального секретаря, развитие

"является столпом мира, основой стабильности и мощной силой для превентивной дипломатии и превентивных действий".

Однако наша третья задача, на мой взгляд, самая сложная. На протяжении многих лет международное сообщество пыталось решить извечную проблему, с которой сталкиваются миллионы людей в мире, - проблему нищеты. Растущая пропасть между имущими и неимущими достигла тревожных размеров. На смену "холодной войне" и разделу на Восток и Запад пришло деление на Север и Юг периода после окончания "холодной войны". Хотя многие и предсказывали такое развитие событий и призывали к согласованным усилиям, направленным на решение этого вопроса, мало было сделано для того, чтобы остановить эту тенденцию. В мире по-прежнему царит нищета. Обострение нищеты, голод и недоедание - это парадокс нашего времени. Пятая часть населения мира, или 1,3 миллиарда человек, живет на доход, составляющий меньше одного доллара в день, и на более 50 процентов населения мира приходится менее 5 процентов совокупного глобального дохода.

Система Организации Объединенных Наций является уникальной для решения таких неотложных и острых проблем. Организация призвана уделять больше внимания и больше времени координации эффективных действий, направленных на уменьшение страданий и деградации окружающей среды, в условиях которых по-прежнему живут миллиарды людей. Настало время действовать энергично и решительно, с тем чтобы остановить усугубление этой ситуации, которая стремительно превращается в скрытый источник политической нестабильности в мире.

Мальта полагает, что, вступая в новое тысячелетие, Организация должна стать более действенной; она должна стать более демократичной. Сегодняшняя структура отражает прошлое. В мире, где все говорят о демократии, становится анахронизмом право вето и его использование. Мальта считает, что использование права вето должно быть ограничено, с тем чтобы постепенно его ликвидировать. Мальта не выступает в поддержку сохранения права вето.

По вопросу расширения членского состава Мальта считает, что Устав Организации Объединенных Наций рассматривает все государства как равные, и отсюда вытекает, что хотя нам и следует иметь более представительный Совет Безопасности, который отражал бы нынешний

членский состав Организации Объединенных Наций, этого было бы легко достичь за счет увеличения числа непостоянных членов Совета.

Мое правительство внимательно изучило доклад Генерального секретаря об обновлении Организации Объединенных Наций, содержащийся в документе A/51/950. Мы согласны с необходимостью обеспечить большую эффективность и большую экономичность ее деятельности. В то же время мы считаем, что, поскольку Организация является уникальным органом, ее задачи и успехи нельзя мерить исключительно финансовыми мерками.

Здесь я хотел бы подчеркнуть два важных момента из доклада Генерального секретаря. В пункте 108 доклада говорится, что при введении санкций Совет Безопасности должен внимательно подумать

"над повышением эффективности этих санкций с точки зрения достижения цели изменения поведения тех, против кого они направлены, при одновременном ограничении сопутствующего ущерба. Существует также потребность в анализе более широких гуманитарных и экономических последствий санкций, а также объективных критериев для их применения и отмены". (A/51/950)

Мальта полностью согласна с этим заявлением. Поддерживая использование справедливых санкций, вводимых Организацией Объединенных Наций по мере необходимости и по возможности на минимальный период времени для того, чтобы обеспечивать международный мир, мы считаем, что решение о введении санкций, особенно тех, которые в конечном итоге затронут все население конкретной страны, должно быть обоснованным, и санкции должны вводиться только в случае крайней необходимости.

В том что касается еще одной области, на которой останавливается в своем докладе Генеральный секретарь, Мальта хотела бы, чтобы Департамент по политическим вопросам Секретариата уделял больше времени и внимания положению в регионе Средиземноморья. В этом контексте следует подумать об учреждении в рамках Департамента средиземноморского отдела. Создание такого отдела будет содействовать улучшению контактов, и, таким образом, Департамент сможет

играть более непосредственную роль в обеспечении выполнения соответствующих положений резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по вопросу об укреплении безопасности и сотрудничества в Средиземноморье.

Вклад Мальты в поиск мира, безопасности и сотрудничества на благо человечества вошел в анналы истории нашей Организации. Инициативы Мальты по морскому праву и изменениям климата, а также недавняя инициатива о новой роли Совета по Опеке являются свидетельством уважения и приверженности, которые отличают роль Мальты в этой Организации.

Мальта - это малое островное государство. Несмотря на это, мы рассматриваем Организацию Объединенных Наций как форум, в котором такие страны, как наша, могут высказывать свои взгляды и в котором принцип равенства государств провозглашен и защищен. Для нас эта Организация имеет большое значение, и по этой причине Мальта намеревается поддерживать Генерального секретаря в его усилиях по проведению неотложной реформы.

Чем более эффективной и действенной станет Организация Объединенных Наций, тем в большей степени она будет отвечать нашим интересам. Мое правительство будет продолжать оказывать всемерную поддержку Организации Объединенных Наций, ее учреждениям и ее программам. Многие из проблем и задач, которые встанут перед нами в третьем тысячелетии, могут быть преодолены лишь совместными усилиями всех государств-членов и благодаря более эффективной и более действенной Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Мальта за его заявление.

Премьер-министра Республики Мальта
Его Превосходительство Достопочтенного
Альфреда Санту сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Малайзии Его Превосходительству датуку сери Абдулле бин Хадже Ахмаду Бадави.

Г-н Абдулла (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Мы не сомневаемся, что под Вашим умелым руководством текущая сессия успешно рассмотрит много сложных вопросов, стоящих перед Ассамблеей и нашей Организацией.

Позвольте мне также воспользоваться данной возможностью и воздать должное Вашему предшественнику послу Исмаилу Разали и сказать, что малазийцы горды тем, как он руководил работой пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Малайзия испытывает большую гордость в связи с тем, что именно ему была предоставлена возможность быть на службе у Ассамблеи, и глубоко благодарна за поддержку, которую оказывали ему государства-члены, Секретариат и другие члены международного сообщества в выполнении им его обязанностей.

Я хотел бы отметить неустанные усилия Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, который, вступив на свой пост менее девяти месяцев назад, незамедлительно начал стимулировать и активизировать деятельность Организации с помощью своих предложений об изменениях и реформе. Мы желаем ему всяческих успехов в этих усилиях и заверяем его в нашей готовности к полномасштабному сотрудничеству и поддержке.

Общие прения Ассамблеи являются единственным подлинно универсальным форумом, на котором лидеры, представляющие различные суверенные страны и их народы, могут абсолютно свободно высказывать свои взгляды, без опасений и не заручаясь поддержкой. С учетом монополии на международную информацию и средства связи со стороны некоторых кругов ценность этой Ассамблеи как трибуны для свободного выражения различных взглядов лидеров, представляющих суверенные государства-члены, трудно переоценить. В качестве форума для ежегодных прений, которые служат цели привлечения внимания международного сообщества к приоритетным вопросам, вызывающим обеспокоенность суверенных государств-членов, ее нельзя заменить.

Сегодня я имею честь использовать этот форум, чтобы рассказать государствам-членам о приоритетных вопросах, вызывающих

обеспокоенность Малайзии. Позвольте мне начать с вопроса, вызывающего непосредственную обеспокоенность у нас и у ряда других стран - членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), которые столкнулись с суровыми последствиями колебаний на валютных и фондовых рынках в последние недели. Биржевые курсы упали, национальные валюты обесценились, что тяжело сказалось на экономическом росте и развитии. Цепь событий произошла не в результате войны, конфликта, стихийных бедствий и плохого управления. Это было вызвано валютными спекулянтами, по сути манипуляторами, которые, движимые лишь алчностью, воспользовались уязвимостью экономик развивающихся стран, в частности хрупкостью их нарождающихся финансовых рынков.

То, что случилось в Юго-Восточной Азии, могло бы, конечно, произойти в других районах мира, которые все больше зависят от притока капиталов для экономического роста. Такая вопиющая спекуляция или манипуляция хеджированными средствами на валютном рынке и рынке акций развивающихся стран в момент, когда они все еще ищут свой путь в мире ожесточенной глобальной конкуренции, приводит в действие оборонительный рефлекс со стороны затронутых стран, вызывая тем самым антилиберализационные настроения, которые могли бы быть пагубными для свободной торговли.

Во взаимозависимом мире валютный кризис в Юго-Восточной Азии требует оперативных действий многосторонних финансовых институтов, таких, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, и развитые страны, которые должны оказывать помощь затронутым экономикам Восточной Азии в преодолении последствий этой чрезмерной манипуляции и в предотвращении повторения подобных инцидентов. Их позитивная реакция в этой связи чрезвычайно важна для сохранения приверженности и доверия развивающихся стран к глобализации, от чего в такой большой степени зависит международная торговля.

Угрозы благополучию государств принимают многие формы и могут исходить изнутри так же, как и снаружи. Эти угрозы, включая эрозию суверенитета, усугубляются развитием технологии. Генеральный секретарь отметил подобное развитие событий в своем докладе о работе Организации, где

он признал, что те же технологические средства, которые поощряют глобализацию и транснациональное расширение гражданского общества, также обеспечивают инфраструктуру для расширения глобальных сетей "негражданского общества" - организованной преступности, наркоторговцев, кругов, занимающихся "отмыванием" денег, и террористов.

Мы живем во время, когда в некоторых кругах стало модным проводить грань между безопасностью государства и индивидуальной безопасностью, в особенности в контексте развивающихся регионов мира. Возникло представление, что концепция безопасности государства в некотором роде противоречит правам личности в развивающемся мире, и это было подчеркнуто в контексте прав человека. Выдвижение прав человека на приоритетное положение в международной повестке дня - в высшей степени отрадное событие, эксплуатируется и политизируется для узких эгоистичных соображений и конкретных политических задач. Если мы будем придерживаться высокомерного поведения и потворствовать двойным стандартам, избирательности и взаимным обвинениям, то благородное дело содействия универсальной ценности прав человека неизбежно пострадает. Вопиющие нарушения прав человека - будь то в Боснии и Герцеговине, на оккупированных территориях арабов и палестинцев или в других частях мира - надо осуждать и предотвращать, а не закрывать на них глаза, если мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций играла эффективную роль в содействии и защите этих прав.

Когда мы будем праздновать пятидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека в 1998 году, надо подумать об обзоре соответствующих документов о правах человека и их применении. Мы должны вновь заявить о приверженности необходимости обеспечения сбалансированного подхода ко всем аспектам прав человека - гражданским, политическим, социальным, экономическим и культурным. Селективное толкование или применение прав человека не только умалит их ценность, но, что более серьезно, подрвет благополучие людей в тех частях мира, которые по-прежнему поглощены застарелой враждой и враждебностью. Мы должны подтвердить наше признание культурных особенностей, что является присущей и вневременной характеристикой человеческого общества. Права личности

существуют не в вакууме. Действительно, права личности и права общины не являются взаимно исключющими; они процветают на основе взаимно укрепляющих и сбалансированных отношений. Поскольку они укрепляют друг друга, между ними не должно быть искусственного разделения в результате подчеркивания значения одних за счет других.

Малайзия приветствует назначение г-жи Мэри Робинсон, бывшего президента Ирландии, в качестве нового Верховного комиссара по правам человека и надеется на то, что совместно с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций она сможет улучшить механизм и роль Организации Объединенных Наций, в том числе деполитизацию прав человека и современное и полное осуществление права на развитие.

Г-н Энхсайхан (Монголия) заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Организация Объединенных Наций остается, как заметил Генеральный секретарь,

"единственным институтом, наделенным достаточно обширным мандатом для устранения коренных причин нестабильности и конфликтов и для всеобъемлющего, комплексного решения широкого круга экономических, социальных и экологических проблем, сказывающихся на процессе развития". (A/51/950, пункт 128)

Поэтому мы должны быть бдительными в отношении тех, кто стремится эксплуатировать конкретные вопросы, призванные маргинализировать Организацию. Более чем через 50 лет после создания Организации Объединенных Наций ее исключительное положение в том, что касается многосторонних вопросов, не может больше восприниматься как само собой разумеющееся, несмотря на ее универсальное членство и широкие мандаты, касающиеся всех вопросов мира, безопасности, разоружения и развития.

Приверженность Организации Объединенных Наций развитию остается ее самой важной ролью. Хотя усилия Организации в области миротворчества выносятся в заголовки газет, именно ее деятельность в сфере развития, в том что касается выделенных

ресурсов и произведенных перемен в жизни людей, является жизненно важным и значимым для государств-членов. Становится ясно, что, хотя искоренение нищеты и укрепление развития являются ответственностью отдельных государств, системе Организации Объединенных Наций отведена ключевая роль - концептуальная и содействующая.

Конечная цель - обеспечение развития развивающихся стран - остается прежней. Нам нужно постоянно пересматривать средства достижения этой цели. Организация Объединенных Наций должна решительно подчеркивать необходимость более высоких темпов роста, ускорения развития, равноправного географического распределения роста. В этом контексте мы должны обеспечить, чтобы наш подход к развитию учитывал экономические, политические и технологические реалии нашего времени, в особенности рост влияния частного сектора.

К сожалению, ресурсы, выделяемые на развитие, значительно сократились в последние годы, что пагубно сказалось на различных программах Организации Объединенных Наций и соответствующих учреждений. Вину за это следует возложить на тех, кто обещал оказать помощь, но не сделал этого. В свете таких обескураживающих событий Организация Объединенных Наций должна рассмотреть возможности более тесного сотрудничества с другими ключевыми фигурами, в частности корпоративными кругами.

Представителей частного сектора с его обширными ресурсами, опытом, финансовыми рычагами и обширной глобальной сетью следует приветствовать как партнеров, призванных обеспечить реализацию некоторых аспектов устойчивого развития. Они, например, могли бы предоставить помощь в области безопасных с экологической точки зрения технологий, в которой у правительств имеется пробел. Организации Объединенных Наций необходимо обеспечить привлечение частного сектора со всего мира. Однако ей также следует обеспечить гарантии того, чтобы она не оказалась под господствующим влиянием делового мира путем отчетности действующих лиц из числа предпринимателей.

Организация Объединенных Наций обязана и далее оставаться демократическим институтом, подотчетным перед всеми ее членами. К сожалению,

этот краеугольный камень Организации по-прежнему подвергается эрозии со стороны тех, кто продолжает настойчиво стремиться к геополитическому господству. В мире, который приобретает все более однополюсный характер, крайне необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций сохранила свою независимость или автономию и принимала решения в интересах всех государств-членов, а не только в интересах отдельного государства-члена или группы государств.

Процесс демократизации Организации Объединенных Наций имеет исключительную важность в контексте реформы Организации, в особенности в контексте реформы Совета Безопасности, которая давно назрела. Малайзия поддерживает скорейшее урегулирование этого вопроса. Посол Разали Исмаил в его качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии и Председателя Рабочей группы открытого состава по вопросу о реформе и перестройке Совета Безопасности приложил максимум усилий для продвижения вперед этого процесса.

Следует и далее прилагать согласованные усилия для обеспечения гарантий того, чтобы, поскольку институт постоянных членов Совета ликвидировать невозможно, его дальнейшее существование отражало современные реалии, в частности существенную роль в международных делах развивающихся стран. В то же время на принципиальной основе необходимо устранить любую дискриминацию или различия между старыми и новыми постоянными членами. Для того чтобы реформа Совета действительно имела всеобъемлющий характер и отвечала духу и реалиям современности, мы должны стремиться ликвидировать или, по крайней мере в качестве первого шага, ограничить применение права вето. Демократия в Организации Объединенных Наций будет иронией, если голос большинства будет лишен смысла в результате узких интересов нескольких доминирующих государств-членов.

Малайзия считает, что подлинный глобальный мир и безопасность, а также выживание человечества можно обеспечить лишь в мире, свободном от оружия массового уничтожения. Поэтому разоружение, особенно ядерное разоружение, остается главной приоритетной целью

мирового сообщества, и мы настоятельно призываем Генерального секретаря вновь подтвердить свою поддержку этой цели, несмотря на его пристальное внимание некоторым аспектам проблем распространения, особенно стрелковому оружию.

Мы серьезно обеспокоены наблюдаемой в некоторых кругах тенденцией предать забвению необходимость прекращения вертикального распространения. Мы обращаемся с настоятельным призывом к международному сообществу активизировать усилия, направленные на достижение цели полной ликвидации ядерного оружия, формально закрепленной в конвенции по ядерному оружию. Мы надеемся, что новый преобразованный департамент по вопросам разоружения и регулирования вооружений будет уделять такую же приоритетную важность сфере разоружения, как и распространению и регулированию вооружений. Со своей стороны, АСЕАН, как и ряд других региональных группировок, вносит положительный вклад в процесс разоружения на основе введения в действие зоны, свободной от ядерного оружия в Юго-Восточной Азии, которая до сих пор не получила поддержки со стороны ядерных государств.

Хотя мы подчеркиваем важность нераспространения, реальный прогресс в области разоружения будет достигнут лишь на основе решения вопроса во всех его аспектах. В то время как государства, стремящиеся стать ядерными державами, должны отказаться от своих намерений, объявленные ядерные державы, которые являются также крупнейшими поставщиками оружия, должны также встать на путь всеобщего и полного разоружения. В этой связи мы приветствуем глобальную инициативу, направленную на запрещение наземных мин, и призываем производителей этих мин помочь в покрытии расходов на усилия по разминированию и реабилитации в пострадавших странах.

Международный мир и безопасность по-прежнему подвергаются угрозе со стороны Ближнего Востока, ситуация на котором обострилась в результате ослабления ближневосточной мирной инициативы. Совместная деятельность в интересах мира сменилась взаимным недоверием в качестве "modus operandi" отношений между Израилем и Палестинским органом. М а л а й з и я п о д д е р ж и в а е т п р и з ы в к

незамедлительному возобновлению мирных переговоров и подтверждает свою поддержку палестинского народа и его неотъемлемого права на самоопределение.

Мы настоятельно призываем международное сообщество убедить Израиль или оказать на него давление с тем, чтобы он выполнил свою часть Ословских соглашений путем снятия блокады палестинских городов и сел и отказался от своих намерений по строительству поселений на оккупированных территориях. Мы также встревожены решением Израиля приступить к строительству плотины на оккупированных Голанских высотах. Мы считаем это преднамеренным провокационным актом и отсутствием доброй воли и сомневаемся в искренности его стремления к подлинному и прочному миру с его арабскими соседями.

А пока международному сообществу необходимо продолжать оказание необходимой финансовой поддержки для облегчения страданий палестинцев, например, посредством усилий Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), на цели деятельности которого мое правительство вносит на протяжении многих лет свой скромный вклад в дополнение к нашей собственной двусторонней помощи Палестине. Важно, чтобы БАПОР получил адекватные ресурсы для полного осуществления своих программ и деятельности.

Мы по-прежнему серьезно обеспокоены ситуацией в Боснии и Герцеговине. На пути полного осуществления Дейтонского мирного соглашения по-прежнему сохраняются препятствия. Помимо этого, взаимное недоверие и враждебность в отношениях между различными этническими группами вызывают сомнения в будущем страны. Мы опасаемся, что вывод из этой страны международных сил может вызвать новую волну насилия и кровопролития. Это опасение реально, особенно в свете того, что осужденные военные преступники, которые давно должны были быть устранены со сцены, по-прежнему на свободе, осуществляют свои полномочия и пользуются влиянием.

Малайзия считает, что задачей приоритетной важности является создание атмосферы доверия и

понимания между народами Боснии и Герцеговины. Международному сообществу необходимо приложить усилия для содействия доброй воле между боснийцами и призвать их жить в условиях мира и гармонии. Одна из таких инициатив может быть осуществлена в форме неофициальных конференций "за круглым столом" при участии всех боснийцев, представляющих все этнические группы, общественные слои и профессиональные группы, в том числе ученых, а также участников из других стран для обсуждения всех вопросов этнических отношений для укрепления взаимного понимания и сотрудничества.

Я надеюсь, что благодаря этому усилию сформируется многочисленная группа лидеров от различных профессиональных групп, которая будет действовать в качестве катализатора процесса содействия доброй воле и сотрудничеству между этническими группами в Боснии и Герцеговине. Малайзия готова сотрудничать с аналогично мыслящими странами в целях осуществления этой идеи. Мы должны обеспечить, чтобы мир и стабильность в Боснии и Герцеговине обрели прочный характер и чтобы мы внесли вклад в усилия, направленные на ее скорейшее восстановление. В то же время мы все обязаны работать над восстановлением справедливости в Балканском регионе посредством обеспечения гарантий справедливого возмездия тем, кто принимал участие в некоторых самых бесчеловечных актах в этом столетии.

По мере приближения к XXI веку наша энергия и усилия должны сосредоточиться на установлении и укреплении мира и процветания. Мир и безопасность являются двумя сторонами одной медали: мир питает процветание, а процветание подкрепляет мир. Мир на национальном уровне поддерживается демократией, благим управлением и тесным сотрудничеством между различными слоями общества.

М а л а й з и я - м н о г о р а с о в а я , многоконфессиональная страна, которая менее месяца назад отмечала свою сороковую годовщину, благодарна судьбе за мир и процветание. Хотя в некоторой степени это объясняется благоприятными обстоятельствами, многое объясняется эффективностью руководства и решимостью народа улучшить свою судьбу. Нам повезло в том плане, что мы смогли руководить страной на основе не

насилованного, а избирательного процесса в условиях регулярных свободных и справедливых выборов, а также прихода к власти представителей различных рас и ее разделения на основе демократических принципов.

Обеспечив условия для социальной и расовой гармонии, основанной на политическом согласии, мы были избавлены от многочисленных травм, которые пережили менее удачливые страны, и тем самым мы смогли добиться наших целей развития в атмосфере относительного мира и спокойствия. Мне приятно заявить о том, что мы сумели поделиться некоторым нашим опытом государственного строительства с рядом наших друзей в развивающихся странах.

Несмотря на многочисленные критические замечания в адрес Организации Объединенных Наций - некоторые из которых не вполне обоснованны - эта наша столь оклеветанная Организация по-прежнему стойко хранит приверженность выполнению своей миссии служить международному сообществу, хотя ее ресурсы в течение последних лет значительно сократились. Очевидно, что в постоянно меняющемся мире, который становится все более сложным и однополярным, Организация Объединенных Наций выступает в качестве одного из устоев международного порядка. Выражая коллективную совесть человечества и являясь арбитром происходящих в мире конфликтов, Организация, несмотря на свои недостатки, функционирует как незаменимый инструмент нормотворчества и создания институтов международных отношений.

На мой взгляд, процесс очернения Организации Объединенных Наций слишком затянулся. Хотя последующий самоанализ был неизбежным и оказал отрезвляющее воздействие на Организацию, настало время, чтобы мы набрались духа и позволили Организации продолжать свою миссию. С этой целью Генеральный секретарь представил всеобъемлющий пакет предложений по реформе, что делает ему большую честь. Естественно, что такой широкомасштабный пакет по самому своему характеру не может удовлетворить каждое из 185 государств - членов этой Организации. Генеральный секретарь попытался собрать в единое целое предложения и стратегии, направленные на обеспечение самой широкой поддержки государств-членов на основе общих целей.

Малайзия выступает в поддержку общей направленности пакета предложений Генерального секретаря по проведению реформы. Многие основные моменты этих предложений действительно вызывают интерес и заслуживают нашего внимательного рассмотрения. Мы поддерживаем управленческий подход кабинетного стиля, который предлагает Генеральный секретарь в контексте Группы старших руководителей, а также его предложение учредить должность первого заместителя Генерального секретаря. Мы надеемся, что первый заместитель Генерального секретаря будет не только оказывать помощь чрезвычайно загруженному Генеральному секретарю в обеспечении руководства Секретариатом, но и будет нести серьезную ответственность за контроль над ведущей областью развития, имеющего столь важное значение для развивающихся стран.

Малайзия также приветствует меры, предпринимаемые в целях расширения и совершенствования координации между Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и ее полевыми отделениями. Мы также поддерживаем рационализацию работы Организации, в том числе восстановление или объединение различных департаментов, направленное на укрепление и интеграцию их работы для повышения их эффективности и действенности. Мы очень надеемся, что при осуществлении этого мероприятия по перестройке Генеральный секретарь будет руководствоваться необходимостью обеспечения того, чтобы результатами перемен воспользовались все государства-члены, особенно развивающиеся страны.

Моя делегация примет активное участие в подробном обсуждении предложений по реформе Генерального секретаря в любом формате, согласованном государствами-членами, который облегчит их скорейшее осуществление. Однако при проведении этих реформ мы не должны упускать из виду важность финансового благополучия Организации, к чему привлекает внимание сам Генеральный секретарь. Предлагаемый оборотный кредитный фонд является позитивной мерой в той степени, в какой он предусматривает финансовую платежеспособность в краткосрочном плане. Но несправедливым и аморальным является положение, при котором остальная часть мира является заложником немногочисленной группы тех, кто пренебрегает международными договорами и

соглашениями, а также положениями Устава ради своих узких национальных интересов. Мы присоединяемся к Генеральному секретарю и настоятельно призываем государства-члены приложить усилия в целях скорейшего урегулирования финансового кризиса Организации Объединенных Наций на основе выполнения своих финансовых обязательств перед Организацией.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Польша Его Превосходительству г-ну Дариушу Росати.

Г-н Росати (Польша) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы искренне поздравить г-на Удовэнко с его избранием на почетный пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии. Делегация Польши выражает свое удовлетворение тем, что Председателем этой сессии является выдающийся государственный деятель Украины, страны, с которой нас связывают узы дружбы и сотрудничества на основе общих ценностей и устремлений. Председатель может рассчитывать на полное сотрудничество со стороны моей делегации в выполнении его важных задач.

Позвольте мне также выразить слова признательности и уважения г-ну Разали Исмаилу, выдающемуся представителю Малайзии, за его прекрасное руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии. Слова глубочайшего уважения я также высказываю в адрес Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за выдающийся стиль, который сопровождался проявлением его руководящих качеств и здравого суждения.

Семь лет после краха двуполярного мира, а до 2000 года осталось еще почти 3 года, но мы уже живем в новую эпоху. Осознаем ли мы, граждане Земли, исторические перемены и новые обязанности, которые они влекут? Глядя на себя с перспективой "Патфайндера" на Марсе или с космической станции "Мир", видим ли мы человечество в его целостности или скорее конвульсивные движения муравейника, всегда готового бороться за любой кусочек мусора, лишенного дара синтеза и способности восприятия целого?

Вот те вопросы, которые стоят перед всеми нами, особенно перед теми, кто находится в этом зале. Время ответственности Организации Объединенных Наций за противодействие угрозам и принятие вызовов, за ликвидацию напряженности и постоянное создание основ будущего не ослабевает. Оно не уменьшается. Возможно, сегодня оно становится еще тяжелее, чем когда-либо ранее.

С того момента в 1945 году в Сан-Франциско, когда выдающийся пианист-виртуоз и великий патриот Польши Артур Рубинштейн с гордостью объявил об эпохе Организации Объединенных Наций, воспроизведя мелодию польского национального гимна, и до сегодняшнего дня наша Организация производит впечатление следования направлению не систематических и всеобъемлющих программ работы, а чрезвычайных действий. Работа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности чрезвычайно перегружена текущими вопросами. Тем не менее разрываемые на части глобальной конфронтацией между свободным миром и тоталитаризмом, эти органы пытались найти механизмы диалога и переговоров, которые защитили бы мир от глобального конфликта. Они выполнили эту роль. Никто - ни самые ожесточенные противники идеи Организации Объединенных Наций, ни величайшие пропагандисты ее радикальной модернизации - не может отрицать достижений Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности и урегулировании локальных конфликтов. Нужно поклониться дару предвидения и политическому гению создателей Атлантической хартии, которая обеспечила основы для нашей Организации. Их работа выдержала испытание временем в обстоятельствах, которые невозможно было предвидеть во время создания системы.

До сих пор мы концентрировали свое внимание на том, как избежать войны. Потрясенные трагедией второй мировой войны и разрушительным опытом предыдущих войн, мы направили всю нашу энергию на претворение в жизнь лозунга "Никогда больше". Однако концентрируя свое внимание на том, чтобы не допустить войны, Организация Объединенных Наций не всегда могла уделить достаточное внимание построению мира для людей, мира гармоничного существования и сбалансированного развития. Я не могу не подчеркивать этот момент снова и снова.

Настало время уделить больше внимания построению мира для всех людей, всех рас, всех религий и всех культур, для людей на более зажиточном Севере и более бедном Юге.

Важной областью международного сотрудничества является ликвидация оружия массового уничтожения: ядерного, химического и биологического. Эта Организация внесла значительный вклад в эту работу. Среди недавних успехов в этой области следует отметить осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, а также подписание Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Мы также считаем важной ведущуюся в настоящее время работу в деле более широкого применения и универсализации Договора о нераспространении ядерного оружия, что является основой глобального режима нераспространения ядерного оружия.

Мы придаем особое значение готовности Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации, как подтвердил саммит в Хельсинки этого года, продолжить переговоры об ограничении и сокращении стратегических вооружений (СНВ), довести их до качественно нового этапа, предусматривающего радикальное сокращение ядерных арсеналов. Мы надеемся, что обусловившая проведение переговоров ратификация СНВ-2 Российской Федерацией вскоре станет фактом, мы также ожидаем, что наши надежды в связи со скорейшей ратификацией Россией Конвенции по химическому оружию станут реальностью в ближайшем будущем. Мы приветствуем решение президента Клинтона передать в Сенат на ратификацию Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, как он заявил об этом с этой высокой трибуны.

Как по гуманитарным причинам, так и по причинам безопасности нашей страны мы придаем большое значение эффективным мерам, направленным на ограничение и запрещение обычных вооружений, в том числе запрещение противопехотных наземных мин. Мы приветствуем исторические по своему значению меры по этому вопросу, которые были согласованы на недавней Ословской дипломатической конференции. Мы считаем, что следует продолжать неуклонные

стремления к упрочению и универсализации этих соглашений на Женевской конференции по разоружению. Это будет гарантировать участие в переговорах основных производителей и экспортеров, что в свою очередь позволит лучше учитывать законные интересы безопасности всех стран.

В контексте разоружения в области обычных вооружений позвольте мне признаться в том, что моя делегация с глубокой печалью, равно как весь мир, восприняла известие о трагической гибели Дианы, Принцессы Уэльсской, которая была выдающимся сторонником движения за запрещение противопехотных наземных мин.

В настоящее время мы переходим к новому и особому этапу истории Организации Объединенных Наций. Настала пора для того, чтобы поставить поистине основополагающие вопросы о будущем и дать ответы. Глобальный мир является первостепенной ценностью, но разве не стоит ли устремить свои взоры дальше? По нашему мнению, глобальный мир является основополагающим условием сохранения человеческого достоинства и соблюдения прав человека, укрепления экономической и политической справедливости и гармоничного и устойчивого развития. Однако настало время для расширения потенциала Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла отвечать задачам современного цивилизованного мира.

Учреждения Организации Объединенных Наций уже достигли определенных успехов в этом направлении. Опыт, накопленный ими, а также их непреходящие успехи, достигнутые в явном улучшении условий жизни миллионов людей, являются важным отправным моментом. В этом отношении предоставление адекватных ресурсов на осуществление конкретных программ является непреложным условием успеха. Мы приветствуем пожертвования и благотворительную деятельность, которые являются важным источником дополнительного финансирования и явным признаком поддержки со стороны общественности. Тем не менее Организации Объединенных Наций нужна прочная основа для своей деятельности, и регулярные взносы государств-членов являются необходимым условием.

Реформа, предложенная Генеральным секретарем в докладе, озаглавленном: "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", дает основы для фундаментальных изменений в деятельности нашей Организации, что позволит лучше удовлетворять нужды и чаяния государств-членов в преддверии XXI века. Мы приветствуем инициативы Генерального секретаря с надеждой и оптимизмом. Мы считаем, что они приведут к повышению эффективности и совершенствованию управления системы Организации Объединенных Наций. Они заостряют внимание на программах развития и укрепляют престиж Организации. Они укрепляют взаимоотношения между государствами-членами и Организацией Объединенных Наций. Польша поддерживает предлагаемые ориентиры реформы Организации Объединенных Наций. Мы готовы активно сотрудничать в этом процессе, и мы исключительно заинтересованы в осуществлении дальнейших усилий по оживлению системы Организации Объединенных Наций, включая ее экономический и социальный секторы.

Прямой угрозы глобального конфликта не существует, однако локальные конфликты зачастую могут приводить к конфликтным ситуациям в более широком масштабе. Прежде мир не был свободным от региональных или даже внутренних конфликтов, однако либо их значение и последствия казались менее значимыми в свете угрозы всемирного конфликта, либо они были временно заморожены "холодной войной". Когда лед "холодной войны" растаял, локальные конфликты вспыхнули с новой силой. Международное сообщество, полностью осознавая угрозу таких конфликтов, с различной степенью успеха предпринимало усилия для того, чтобы их погасить. Вполне понятно, что Организация Объединенных Наций осознавала свою ответственность и предпринимала активные меры, используя механизмы, имеющиеся в распоряжении Совета Безопасности. Польша поддерживает все усилия, направленные на введение концепции быстрого развертывания в целях повышения готовности Организации Объединенных Наций к более оперативному реагированию в кризисных ситуациях. Наш опыт подтверждает, что способность урегулирования локальных конфликтов должна стать одним из приоритетных задач в наших усилиях по реформированию Совета Безопасности.

Основным условием сбалансированного увеличения состава Совета Безопасности и реформы должно быть повышение эффективности его работы в международных условиях, которые претерпевают фундаментальные изменения. Располагая опытом почти двухлетнего участия в работе Совета Безопасности, мы склонны заключить, что эффективность деятельности Совета Безопасности существенно зависит от полной поддержки соответствующих регионов, представленных в Организации Объединенных Наций. Поэтому мы поддерживаем стремления различных региональных групп получить дополнительные места в Совете Безопасности в случае расширения его состава. В то же время Польша считает необходимым увеличение представительства Центральной и Восточной Европы в Совете выделением дополнительного места. В соответствии с этим мое правительство поддерживает выделение постоянных мест в Совете Безопасности для Японии и Германии.

Польша находится в числе тех стран, которые убеждены в необходимости реформы Совета, которая бы сделала его более адаптирующимся для решения нынешних и будущих задач. При проведении реформы мы должны учитывать две параллельные и одновременно противоречивые тенденции: глобализацию и регионализацию. Нарождающаяся концепция региональной ответственности должна окрепнуть. Бремя этой концепции несут региональные организации, которые занимаются регулированием конфликтов, яркими примерами которых может служить деятельность Организации Североатлантического договора (НАТО) в Боснии и Герцеговине, а также Организации Африканского единства.

Мы считаем, что региональные организации должны более активно заниматься превентивной дипломатией и поддержанием мира при обеспечении полного соблюдения Устава Организации Объединенных Наций. Таким образом, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) вносит вклад в выполнение основополагающей задачи Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности через активное региональное сотрудничество как в предотвращении и урегулировании конфликтов, так и в постконфликтном восстановлении.

Когда Польша примет на себя исполнение обязанностей действующего Председателя ОБСЕ в

1998 году, она направит все усилия на поддержание и дальнейшее совершенствование высокого уровня сотрудничества между этой Организацией и Организацией Объединенных Наций.

В атмосфере глобального мира расширяются возможности регулирования старых, как мир, конфликтов, таких, как религиозные конфликты, конфликты между богатыми и бедными и конфликты между различными этническими группами.

Польский народ со своим историческим опытом жизни в условиях свободы и под игмом сейчас накапливает новый опыт. Являясь пионерами эпохальных переворотов 90-х годов, которые привели к концу существования двупольного мира, сегодняшняя Польша переживает радости и трудности: радость возвращения в семью свободных наций и трудности периода преобразований и перестройки экономики.

В этом году Польша прошла через тяжелое испытание; ей пришлось бороться со стихийным бедствием, каких не было уже несколько веков: катастрофическим наводнением на юге и западе страны. Позвольте мне, пользуясь случаем, сердечно поблагодарить страны, организации и людей доброй воли, которые пришли нам на помощь. И если из этого ужасного опыта и можно извлечь какой-то урок, то он сводится к тому, что масштабные стихийные бедствия - это такая опасность, с которой мы все должны научиться бороться сообща.

Наводнение этого года, которое с разрушительной силой обрушилось на нашу страну, имело пагубные последствия и для наших соседей, особенно для Чешской Республики и Германии. Мы поняли, что таким бедствиям можно противостоять более эффективно, если организовать превентивные и спасательные операции на международном и особенно трансграничном уровне.

Есть старая поговорка, которая гласит, что друг познается в беде. Но можно найти друзей и в минуты успеха, и в минуты веселья. Благодаря помощи наших друзей и к их радости Польша преодолела в этом году два важных рубежа. Она была приглашена в Организацию Североатлантического договора и в Европейский союз. Переговоры с НАТО уже ведутся, а переговоры с Европейским союзом начнутся в

начале будущего года. Наша готовность нести бремя ответственности и наша способность выполнять предъявляемые к нам требования получили признание. Сейчас Польшу расценивают как надежного и уважаемого члена сообщества демократических государств.

Результаты наших недавних парламентских выборов подтверждают, что такая основная ориентация нашей внешней политики останется неизменной и что она поддерживается подавляющим большинством польского народа.

Мир все еще несовершенен. Миллионы людей расплачиваются своей свободой, своим достоинством, а иногда даже и своей жизнью за отсутствие демократии и несоблюдение прав человека. Существуют силы, которым выгодны межэтнические антагонизмы. Нищета является участью миллионов людей на огромных территориях. Но очевидны и другие проблемы глобального масштаба: климатические изменения и разнообразные экологические проблемы, постоянно увеличивающаяся пропасть между богатыми и бедными и недостаточное распространение образования и здравоохранения. Осуществляемые нами реформы должны укрепить потенциал Организации Объединенных Наций в плане решения этих важных проблем. Позвольте мне рассказать о некоторых из них.

Через проведение глубокой и тщательно продуманной реформы мы должны оснастить Организацию Объединенных Наций механизмами, способными в большей степени, чем прежде, обеспечить соблюдение прав человека всего населения земного шара. Эволюция и реформа Организации Объединенных Наций вполне естественным образом включают вопрос о правах человека в повестку дня Совета Безопасности. Мы приветствуем эту тенденцию. Существует четкая взаимосвязь между международной безопасностью и соблюдением прав человека, которую необходимо отразить в деятельности Совета Безопасности. События, имевшие место в последние несколько лет в Африке, вновь со всем драматизмом подтвердили наличие такой взаимосвязи.

1998 год будет особым годом с точки зрения прав человека. Полвека тому назад Генеральная Ассамблея приняла Всеобщую декларацию прав человека, свод прав и обязанностей отдельной

личности. Тем не менее понятие прав человека по-прежнему варьируется от региона к региону. Я думаю, что на пороге двадцать первого столетия - и мы подчеркивали это в Варшаве в январе этого года во время открытия празднований пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека - следует подумать о том, как на основе этого многообразия создать универсальную концепцию прав человека, что с самого начала и предусматривалось в Декларации. Однако в то же время мы выступаем против любых попыток так называемой ревизии Всеобщей декларации, которая должна оставаться общим минимальным стандартом для всего человечества.

1 января 1998 года Польша станет членом Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, и в связи с этим она подтверждает свою готовность продолжать диалог и сотрудничество с представителями всех региональных групп. Соблюдение прав человека и содействие их соблюдению - важная задача для всех нас, стоящих на пороге двадцать первого столетия.

Мы также считаем, что более тесное экономическое сотрудничество с развивающимися странами поможет им преодолеть трудности и активно участвовать в мировой экономике. Польша осуществляет и будет продолжать осуществлять важные проекты в этой области. Мы также хотели бы отметить важную роль международных институтов в предоставлении партнерам с более низким уровнем доходов помощи в целях развития. Мы будем и впредь оказывать им поддержку, насколько этого требуют их задачи и насколько это позволяют наши возможности.

Год тому назад в этом зале Генеральной Ассамблеи президент Польши г-н Александр Квасьневский выступил с предложением о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности. Нас воодушевляет массовая поддержка польской инициативы со стороны членов этой Организации. Мы считаем, что международное сообщество должно принять активные меры для того, чтобы остановить распространение раковой опухоли транснациональной преступности. Мы должны обеспечить эффективное сотрудничество соответствующих стран и организаций.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций сможет играть творческую и конструктивную роль через деятельность Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, которой поручена задача разработки этой конвенции. Польша готова сотрудничать с другими странами для расширения сферы охвата и применения этой конвенции, если такое расширение будет отвечать потребностям и ожиданиям государств-членов. Мы высоко оцениваем деятельность Комиссии по этому вопросу и надеемся на то, что Ассамблея получит окончательный проект конвенции на следующей сессии.

Не менее важны и экологические проблемы. Самые важные из них связаны с климатическими изменениями. Эффективное решение таких проблем, как парниковый эффект, таяние ледников и защита тропических лесов, - это задача, выходящая далеко за пределы возможностей любой отдельной страны и даже региона. Трудно представить себе эффективные действия в этой области, если все мы не объединим свои силы.

Вполне уместно задуматься над тем, является ли Организация Объединенных Наций той организацией, которая способна решать такие задачи. Сомнения, высказываемые скептиками, не следует игнорировать. Однако Польша - это одна из стран, которые считают, что система Организации Объединенных Наций благодаря коллективным усилиям своих членов может решать эти задачи. Эти усилия следует направлять, среди прочего, на осознание нынешних и будущих дилемм, выходящих за рамки этого столетия. Их следует подкрепить общим для всех членов системы видением того облика, который они хотят придать дню завтрашнему. Они должны подразумевать стремление к развитию организационной системы и приданию ей эффективности, причем каждый член должен нести свою долю ответственности. Сегодняшняя Польша - демократическая, экономически удачливая, поддерживающая хорошие отношения со всеми своими соседями, связавшая себя узами единства с Европейским союзом и с НАТО - готова участвовать в выполнении этой задачи.

Мы должны оказаться на высоте ожиданий Организации Объединенных Наций. Как одна из основателей Организации, Польша не перестанет поддерживать Организацию Объединенных Наций,

глобальный форум для урегулирования проблем и конфликтов и особенно для обеспечения справедливой и эффективной системы глобального управления, направленного на устранение угроз человечеству. Польша готова сыграть свою роль в достижении этих высоких целей.

Выступление премьер-министра Республики Албании г-на Фатоса Нано

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Албании.

Премьер-министра Республики Албании г-на Фатоса Нано сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Республики Албании Его Превосходительство г-на Фатоса Нано и предлагаю ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Нано (Албания) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего присоединиться ко всем высокоуважаемым политическим деятелям, выступившим передо мной с этой трибуны со словами поздравления г-ну Удовэнко в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на проходящей сессии, и пожелать ему всяческих успехов на этом высоком посту. Я также хотел бы выразить мою большую признательность его предшественнику г-ну Разали Исмаилу за прекрасное руководство, которое он обеспечивал во время своего пребывания на посту Председателя в ходе предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы тепло поздравить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана в связи с его избранием на высшую должность в нашей всемирной Организации. Мы убеждены, что его богатый опыт в качестве международного гражданского служащего, а также его правильная оценка и адекватные действия в ходе осуществления реформы Организации Объединенных Наций являются залогом успешного завершения его усилий, направленных на то, чтобы сделать Организацию более сильной и эффективной.

Прежде чем я затрону более общие вопросы, связанные с нашей повседневной работой и усилиями в Организации, я хотел бы вкратце остановиться на драматических событиях и развитии ситуации, которые имели место в моей стране, особенно в первой половине текущего года, и стали предметом озабоченности Организации Объединенных Наций.

Ассамблея уже знает о том, что произошло в моей стране, когда в течение месяцев в ней царили полный хаос и анархия. Возможно, это был крупнейший кризис нашей современной истории. Албания имеет старую историю хронической изоляции, почти полного отчуждения от остального мира, страна обладает огромным потенциалом, людскими и природными ресурсами и в то же время является экономически отсталой и бедной. Наши трудности роста напрямую связаны с наследием, оставленным нам бывшими формами правления, и полувековым режимом коммунизма, несуществующими, плохо функционирующими или нефункционирующими демократическими институтами, как в период коммунистического правления, так и после краха коммунизма и его структур, а также с нашим менталитетом. Они связаны с изъянами и недостатками в различных областях, с очевидной тенденцией к отказу от свободы, с фанатичной нетерпимостью, с отсутствием межпартийного конструктивного сотрудничества, с плохим управлением и коррупцией, с деспотичным поведением и решениями - с явлениями, которые нередко встречаются в нашем регионе планеты.

Крайняя сложность этих и других событий, вместе с крушением инвестиционных пирамид, выстроенных якобы для быстрого обогащения, обусловили появление чувства разочарования среди широких слоев общества, крушение иллюзий и общее брожение, ввергнув всю страну в состояние беспрецедентного хаоса и анархии, о которых я говорил чуть раньше.

В этих обстоятельствах международное сообщество среагировало незамедлительно, проявив замечательное чувство ответственности, единства и солидарности среди своих членов с моим народом и страной, одним из членов этой Организации. Участие Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейского союза, благосклонные высказывания Совета

Безопасности Организации Объединенных Наций и хорошо сбалансированные широкомасштабные усилия и вклад важных соседей и друзей помогли нам избежать дальнейшего усугубления ситуации, снизить накал и постепенно преодолеть кризис.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы высказать самые теплые слова благодарности за оказанную нам весьма серьезную поддержку ОБСЕ, ее действующему Председателю, министру Петерсену, и его Личному представителю, бывшему австрийскому канцлеру М. Враницкому; Организации Объединенных Наций и ее Совету Безопасности за их оперативную реакцию на эту чрезвычайную ситуацию посредством своих соответствующих решений, резолюций и конкретных действий. Позвольте мне также самым теплым образом поблагодарить страны, предоставляющие воинский контингент - Францию, Грецию, Турцию, Испанию, Румынию, Данию, Португалию, Австрию, Бельгию и Словению, - которые под блестящим руководством и командованием Италии обеспечили полный успех всем усилиям Многонациональных сил защиты по выполнению их мандата. И последнее, но не менее важное: я хотел бы выразить мою глубокую признательность и благодарность Европейскому союзу и всем другим международным и региональным организациям, Соединенным Штатам Америки, а также другим отдельным государствам за их неизменную поддержку и помощь, которые они оказывали и продолжают оказывать моей стране. Мой народ в долгу перед ними и перед всеми здесь присутствующими.

Эта столь высоко ценимая нами помощь помогла нам начать процесс примирения и постепенного восстановления политической стабильности в стране. Это также является отражением уроков истории, извлеченных из сегодняшних усилий, направленных на создание мирной, демократической и единой Европы, которая не разделена стенами и живет в условиях полной свободы, где интеграционные процессы должны быть достаточно всеобъемлющими, чтобы не исключать никакую страну, даже самую слабую, как сказал Папа Иоанн Павел II. Это - единственный способ, позволяющий обеспечить, чтобы универсальные принципы, которые символизирует наша всемирная Организация и другие, постоянно утверждались и защищались.

Успешное проведение выборов в Албании 29 июня, которые международное сообщество признало адекватными и приемлемыми, могут и должны стать фундаментом для стабильной демократической системы. Они продемонстрировали горячее желание моего народа обеспечить демократическое будущее для Албании. Коалиционное правительство, которое было сформировано в результате этих выборов, полно решимости работать, руководствуясь новой философией, основывающейся на сотрудничестве и сосуществовании, на желании разделять ответственность и в то же время брать ее на себя, применяя этот подход как к большинству, так и к меньшинству. Руководящим принципом будет максимальное использование внутреннего потенциала в качестве наилучшего способа обеспечить сохранение духа понимания, процесса примирения, конструктивного сотрудничества, экономического подъема и возвращения нормального положения в стране в целом уже в самое ближайшее время. Мы решили руководствоваться этим принципом, который столь блестяще олицетворяла всемирно известная албанка Мать Тереза.

Наши надежды и наши усилия будут направлены на то, чтобы этот процесс привел к необходимому преобразованию страны в надежного партнера, который действительно разделяет общие демократические ценности и отвечает требованиям, позволяющим ему постепенно, но постоянно интегрироваться в евро-атлантические структуры, к чему она всячески стремится.

Позвольте мне сообщить Ассамблее, что нашей главной и самой неотложной задачей по-прежнему остается восстановление общественного порядка и безопасности в стране. Поэтому мы уделяем ей максимальное и особое внимание. Отсутствие общественного порядка и безопасности не может сосуществовать с развитием экономики и демократическими ценностями. На основе краткосрочных и долгосрочных планов уже ведется интенсивная работа в этом направлении.

Особый акцент делается на реорганизации армии, и мы уже начали работу в этой области, преследуя цель постепенного создания меньших по размеру, более эффективных и профессиональных вооруженных сил, под строгим гражданским контролем, способных выполнять свои функции должным образом и являющихся реальным

партнером в совместной деятельности. Различные проблемы сохраняются в экономической области, где мы были свидетелями почти полного паралича жизни и ухудшения всех микро- и макроэкономических показателей. На основе сотрудничества и помощи Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка мы надеемся, что сможем успешно решить основные наиболее приоритетные экономические и социальные задачи. Мы уже приступили к работе в этом направлении, как в том, что касается преодоления чрезвычайной ситуации, так и в плане среднесрочной и долгосрочной перспективы.

Албания преисполнена решимости продвигаться вперед по пути осуществления процесса демократизации в целом - в восстановлении, создании и обеспечении надлежащего функционирования демократических институтов для того, чтобы правопорядок во всех его проявлениях пустил по-настоящему глубокие корни в обществе.

Все эти вопросы обсуждались в Риме на подготовительной встрече, посвященной предстоящему совещанию на уровне министров, которое должно пройти в этом городе, и конференции доноров, которая состоится в Брюсселе в следующем месяце. Мы ожидаем, что эти встречи дадут импульс началу осуществления, в тесном взаимодействии с соответствующими организациями, договоренностей, которых мы уже достигли, и тех, которые еще будут согласованы.

От имени моего правительства я хотел бы воздать должное всем международным организациям и финансовым учреждениям, начиная с Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и заканчивая европейскими и евро-атлантическими форумами, а также отдельным странам, которые, действуя в областях, относящихся к их соответствующим сферам ведения, на всем протяжении данного процесса демонстрируют неизменный интерес и самоотверженность.

Главная цель проводимой моим правительством внешней политики - непосредственно содействовать укреплению мира, безопасности и стабильности в нашем регионе и в Европе за счет постепенной интеграции во все соответствующие евро-атлантические структуры.

Прошлые, настоящее и будущее Албании тесно связаны множеством нитей с прошлым, настоящим и будущим соседних с нами стран. Как и любых соседей, нас объединяют не только общие границы, но и, хотелось бы надеяться, общие интересы и ценности и общее будущее. Это обуславливает необходимость нашего полноценного участия в идущих в Европе интеграционных процессах, в строительстве общей Европы, которая была бы объединена этими ценностями, а не расколота напряженностью и конфронтацией.

Отношения с соседними странами и мир и стабильность в регионе имеют для нас основополагающее значение. Мы будем и впредь предпринимать конструктивные и транспарентные усилия по урегулированию всех имеющихся проблем, которые затрагивают жизненные интересы Албании и вызывают глубокую озабоченность у международного сообщества. Одной из таких проблем является вопрос о Косово. Взаимосвязанные вопросы - поддержание добрососедских отношений с окружающими странами, поддержание мира и стабильности в регионе и ситуация в Косово и ее справедливое урегулирование - должны решаться в комплексе, и нельзя допускать противопоставления одного вопроса другому, стремления урегулировать один вопрос в ущерб урегулированию других.

Я хотел бы сказать несколько слов о положении в Косово и о том, каким нам представляется его будущее, ибо, если не будет найден надлежащий подход к рассмотрению и соответствующий способ урегулирования этого серьезного вопроса, то он будет и впредь представлять угрозу миру и стабильности в регионе. Вопрос о Косово уже много лет стоит в повестке дня международного сообщества, в частности Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейского союза. К сожалению, ситуация в Косово остается неизменной, и мы не уверены, как долго еще можно будет сохранять статус-кво. В Косово не снижается накал насилия и жестокости со стороны полиции, не утихает волна решительно нами осуждаемых массовых репрессий и грубых нарушений прав человека, политических и национальных прав. Несмотря на три резолюции Генеральной Ассамблеи, одну резолюцию Совета Безопасности и десятки решений и заявлений, принятых ОБСЕ, от Союзной Республики Югославии пока не поступило никаких

реальных, конкретных указаний на то, что она готова переменить свой подход.

Мы обращаемся к данной всемирной Организации, к европейским организациям и механизмам, к тем, кто внес крупный вклад в прекращение войны в Боснии в результате заключения Дейтонских соглашений, и ко всем тем, кто обладает силой и политической волей, с призывом продолжать оказывать необходимое давление, с тем чтобы с помощью международных посреднических услуг направить этот остающийся неурегулированным серьезный балканский вопрос в русло переговоров с целью достижения приемлемого для всех справедливого, мирного и демократического урегулирования. Возможно, проведение мини-конференции, по примеру Дейтонской, с целью урегулирования всех сохраняющихся проблем бывшей Югославии, в том числе сосредоточения усилий на урегулировании вопроса о Косово, могло бы помочь в деле "европеизации" нашего региона, которая должна начаться с полномасштабного возрождения балканского сотрудничества.

Хотелось бы надеяться, что все те, кого это касается, в частности народ Косово, получают от Генеральной Ассамблеи еще одно указание на то, что международное сообщество по-прежнему глубоко обеспокоено этой проблемой и продолжает уделять ей внимание и что оно надеется на позитивные перемены в нужном направлении.

Моя страна полностью поддерживает все предпринимаемые в настоящее время усилия, направленные на обеспечение полного и безоговорочного осуществления всех положений Дейтонских соглашений. Мы считаем попытки обойти некоторые положения Дейтонских соглашений опасными и чреватыми последствиями, которые могут выйти за рамки этих соглашений. Мы убеждены, что альтернативы полному выполнению Дейтонских соглашений нет.

Албанское правительство преисполнено решимости содействовать развитию регионального сотрудничества и принимать в нем активное участие, осознавая, что демократизация, расцвет рыночной экономики, добрососедские отношения и конструктивное сотрудничество являются непереносимыми условиями установления безопасности и процветания, которые наш регион

заслужил, а также осуществления наших чаяний в отношении поэтапной, но полной интеграции в европейские структуры. Будущее нашего региона представляется нам аналогичным шенгенской схеме. Мы считаем, что такие региональные инициативы, как, в частности, проведение конференции по региональной стабильности, безопасности и сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, создание организации по черноморскому экономическому сотрудничеству и инициативы, с которыми выступило Содружество Независимых Государств, являются достойными шагами, также способствующими достижению этой цели.

Албания высоко оценивает усилия, помощь и содействие со стороны Организации в деле урегулирования конфликтов в различных регионах планеты. Мы искренне стремимся к установлению и поддержанию мира во всех районах планеты, которые по-прежнему сотрясают внутренние и иные конфликты. Мы надеемся, что после того, как будет в полном объеме выполнена программа реформ, роль и вклад Организации в этой области еще больше возрастут. Каждое государство-член должно делать все от него зависящее для достижения этой общей цели. При этом, действуя через Организацию Объединенных Наций, ведущие страны смогут обеспечивать более эффективное руководство, а для всех остальных объединение усилий будет означать повышение их эффективности.

Албания полностью и безоговорочно поддерживает ближневосточный мирный процесс и предпринимаемые напряженные усилия, направленные на его возобновление. Необходимо каким-то образом добиться восстановления взаимного доверия, поскольку это единственный путь к обеспечению непрерывного прогресса на мирных переговорах. Мы убеждены в том, что предпринимаемые в настоящее время неустанные и согласованные усилия приведут к желанным результатам.

Мы принимали участие и с глубоким интересом следили за работой девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросам окружающей среды, и считаем, что она стала важным вкладом в разрешение экологических проблем, угрожающих планете. Кроме того, Албания рассматривает проведение намеченной на будущий год специальной сессии, посвященной борьбе с наркотиками и связанной с их

употреблением деятельностью, в качестве еще одного весьма важного вклада в поощрение и дальнейшее укрепление международного сотрудничества в этой очень важной сфере.

Состоявшаяся в Совете Безопасности в мае нынешнего года открытая дискуссия по вопросу о гуманитарных кризисах и защите гражданского населения стала еще одним указанием на наличие серьезной обеспокоенности в связи с такими конфликтами, а также готовности и политической воли добиваться их урегулирования на ранних этапах, до того как они перерастут в полномасштабный кризис, что было бы важным превентивным фактором. Мы все ждем этого с нетерпением. Профилактика - наилучшее средство, ибо излечение болезни может быть делом весьма дорогостоящим и трудным.

Албания делает все возможное, чтобы внести свой скромный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствует, в частности, такой важный факт, как включение нашей страны в список государств, готовых участвовать в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Наша цель в будущем - играть еще более активную роль в этой области, а также в проведении международных операций гуманитарного характера. Одна из таких целей уже включена в разработанный нами план реорганизации и перестройки армии.

Мы намерены играть более активную роль в деятельности основных органов Организации, включая Экономический и Социальный Совет, Комиссию по правам человека, Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию и основные органы Международного агентства по атомной энергии, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и так далее. Частные заботы должны рассматриваться как общие заботы, и они должны становиться общими. Участие всех членов международного сообщества в решении частных вопросов, вклад каждого по его способностям и предоставление всех возможных, пусть даже скромных, ресурсов сделают Организацию более всеобъемлющей и существенной, а также по-настоящему повысят ее эффективность.

Организация начала процесс, направленный на достижение общих реформ Организации и ее

системы с тем, чтобы сделать роль Организации Объединенных Наций поистине более эффективной, а Организацию - способной справляться с новыми задачами и динамикой постоянно изменяющейся мировой действительности. Для этого все государства-члены должны выполнять свои обязательства. Мы также считаем, что необходимо прилагать большие усилия для роста производительности, что будет способствовать укреплению роли Организации. Не должны иметь места реформы ради реформ. Мы считаем, что наш долг - определить наши потребности для того, чтобы провести такие реформы, которые не свелись бы к одним только структурным изменениям. Мы должны обеспечить, чтобы экономия средств не оказалась одноразовой, а стала долгосрочным процессом с упором на вклады в дело экономического развития тех, кто в этом больше всех нуждается. Мы поддерживаем деятельность в этой области. Мы серьезно подошли к работе Генерального секретаря по реформе Организации Объединенных Наций в целом, как и его предложениям по реформе Секретариата. Мы одобряем его предложения и считаем его подход правильным.

Реформа Совета Безопасности, входящая в число предложений в пакете реформ, является одним из наиболее деликатных вопросов. Почти полвека существования Организации ушло на то, чтобы подойти к этому. Никто не может с уверенностью сказать, когда Совет Безопасности вновь подвергнется реформам в будущем, и произойдет ли это вообще. Поэтому необходимо, вероятно, проделать еще некоторую работу в этом направлении, не спеша и не погрязая в бесконечных дебатах. Имея перед собой четкую цель, мы сможем проявить зрелость, необходимую для того, чтобы обеспечить правильную, уравновешенную, гибкую и демократическую представленность в Совете, что поможет успешно решать проблемы и задачи будущего века: жить в мире и гармонии, жить в лучшем мире и оставить его в наследство нашим детям.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Албании за только что сделанное им заявление.

Г-на Фатоса Нано, премьер-министра Албании, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Абелью Матутесу, министру иностранных дел Испании.

Г-н Матутес (Испания) (говорит по-испански): Я хочу начать с выражения признательности по двум важным поводам. Во-первых, хочу поздравить посла Гэннадия Удовэнко в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи - и поздравить Ассамблею с избранием прозорливого и опытного политика, который будет председательствовать на этой сессии, которая по многим причинам может оказаться выдающейся.

Второе поздравление адресовано Генеральному секретарю на этой первой очередной сессии, проходящей с момента получения им мандата. Г-н Кофи Аннан - ветеран системы Организации Объединенных Наций, и поэтому становится понятно, каким образом за то короткое время, которое прошло со времени его вступления в должность Генерального секретаря, он смог представить важную программу всеобъемлющей реформы Организации.

Я хочу также выразить полную поддержку моего правительства заявлению, сделанному министром иностранных дел Люксембурга от имени Европейского союза. Испания разделяет приверженность Европейского союза делу реформ Организации. Именно на этом вопросе я сосредоточу внимание в моем выступлении.

Когда мы говорим о реформе Организации, мы зачастую связываем ее с финансовым кризисом, который переживает Организация Объединенных Наций. Однако, я считаю, что важно отличать эти два вопроса друг от друга и подчеркнуть, что процесс реформ нельзя рассматривать исключительно как средство или фактор спасения Организации Объединенных Наций от финансового кризиса. С одной стороны, нынешний финансовый кризис, по существу, является кризисом платежей. Я вернусь к этому вопросу позднее. С другой стороны, так называемые "провалы" Организации отражают ограниченность сотрудничества в рамках международного сообщества в его нынешнем выражении.

В любом случае, это кризис роста. Организации Объединенных Наций необходимо адаптироваться и

покончить с бюрократическими препятствиями, которые накопились в Организации за десятилетия "холодной войны", а также разработать новые меры для того, чтобы выйти из сложного положения, в котором Организация сейчас оказалась.

Большим достоинством программы реформ, представленной Генеральным секретарем 16 июля, является то, что она развивает то лучшее, что было выработано за последние годы, представляет всеобъемлющий план адаптации всех секторов Организации. Недавний опыт выявил сложность осуществления частичных реформ. Все яснее становится связь между основными функциями деятельности, вверенной Организации Объединенных Наций: вряд ли можно поддерживать международный мир и безопасность без подлинного сотрудничества в целях развития государств и регионов мира, а также без уважения к правам человека и основополагающим свободам.

Я хотел бы сразу же заявить о том, что Испания согласна с таким подходом, и подтвердить, что моя страна готова оказать поддержку программе Генерального секретаря. Теперь я изложу взгляды правительства Испании по основным аспектам процесса общих реформ.

Я начну с реформы Совета Безопасности. Это, несомненно, один из важнейших вопросов, которые стоят перед нами, и от его успеха зависит, сможет ли Организация укрепить свою законность и эффективность в деле поддержания международного мира и безопасности в будущем. Реформа Совета Безопасности - это деликатная задача, которая требует поправок к Уставу. Поэтому к ней надо подойти с осторожностью, без спешки и на основе самой широкой договоренности. Она должна способствовать укреплению единства между членами Организации, а не увеличивать напряженность и создавать подозрительность между ними. Мы не должны забывать: плохо проведенная реформа может иметь серьезные последствия для Организации, которые могут привести к необратимому кризису доверия.

Увеличение числа членов Совета Безопасности, особенно в категории постоянных членов, является гораздо более спорным вопросом, чем улучшение методов работы Совета. Категория постоянных членов Совета Безопасности была создана в больше не существующих исторических условиях. Более

того, расширение этой категории скорее может создать проблемы, чем дать преимущества. Поэтому мы считаем, что в нынешней обстановке нужно ограничиться расширением категории непостоянных членов.

Во внесенных предложениях о расширении постоянного состава Совета Безопасности содержатся формулы, которые, по-видимому, отвечают законным интересам нескольких государств, однако не решают серьезных проблем, затронутых большинством членов Организации, и поэтому не могут быть позитивными для Организации Объединенных Наций в целом.

Что касается права вето, то, понимая трудности при нынешних обстоятельствах в его отмене, мы предлагаем ограничить его ситуациями, подпадающими под главу VII Устава. В любом случае, предложения о расширении числа постоянных членов с отсрочкой обсуждения вопроса о предоставлении им права вето представляются не очень реалистичными.

Ведущая роль, которую играет Организация Объединенных Наций после окончания "холодной войны" в деле установления, сохранения и упрочения мира, не имеет аналогов в истории.

Испания безоговорочно поддерживает усилия Организации Объединенных Наций в сохранении международного мира и безопасности. В прошлом году, помимо предоставленных Испанией контингентов в Специальные международные полицейские силы (СМПС) и в Стабилизационные силы (СТС), контингенты моей страны принимали участие в процессе демобилизации Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГА) и в Многонациональных силах по охране в Албании, благодаря которым, как подчеркнул всего несколько минут назад премьер-министр, удалось избежать серьезного внутреннего конфликта. Испания уже была готова предоставить контингент в многонациональные силы в Заире. Правительство моей страны изучает также возможности повышения оперативной готовности Организации, особенно путем расширения ее способности быстрого развертывания.

Касаясь данного вопроса, я должен кратко остановиться на отдельных ситуациях, представляющих особый интерес для правительства моей страны. Ухудшение ситуации в Республике Сербска вызывает особую тревогу. Мы по-прежнему должны оказывать решительную поддержку в Республике тем, кто стремится сотрудничать с СТС, Верховным представителем и специальными посланниками.

Страны Африки к югу от Сахары также заслуживают особого внимания. Особенную обеспокоенность вызывает серьезная ситуация, сложившаяся в районе Великих озер и в Республике Конго. Испания поддерживает усилия, прилагаемые для восстановления мира, а также проведение международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ). Что касается положения в Анголе, то и здесь Испания разделяет обращенный к УНИТА призыв выполнять свои международные обязательства и окончательно утвердить мир в этой стране.

Правительство моей страны приветствует достигнутые недавно в Хьюстоне договоренности разблокировать осуществление плана Организации Объединенных Наций по урегулированию в Западной Сахаре и, соответственно, поздравляет Марокко и фронт Полисарио. В равной мере я хотел бы поздравить Личного посланника Генерального секретаря г-на Джеймса Бейкера с эффективно выполненной им посреднической миссией. Правительство моей страны считает, что проведение свободного референдума при международных гарантиях, в ходе которого народ Западной Сахары осуществит свое право на самоопределение, по-прежнему остается единственным приемлемым решением этого конфликта. Вот почему Испания, которая всегда поддерживала план урегулирования, считает необходимым продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). Правительство моей страны верит, что вплоть до проведения референдума стороны будут демонстрировать гибкость и конструктивный дух.

Испания с крайней обеспокоенностью следит за событиями на Ближнем Востоке. Вне сомнений, мирный процесс находится сейчас на самом сложном этапе. Однако диалог является единственной возможной альтернативой.

Европейский союз, в частности через своего Специального посланника испанского дипломата Мигеля Моратиноса, прилагает значительные усилия. Я хотел бы здесь вновь заявить о приверженности правительства Испании этому процессу и подтвердить нашу готовность продолжать активную работу по достижению мира и понимания среди народов региона.

С подписанием соглашения о прочном и стабильном мире в Гватемале - процесса, в котором Испания играла активную роль в плане проверки выполнения Мирных соглашений, - был проложен путь к стабильности, укреплению демократических институтов и устойчивому развитию в Гватемале. Испания по-прежнему будет оказывать поддержку этому процессу на основе практических мер, таких, как многостороннее и двустороннее сотрудничество.

Как я уже отмечал, миротворческая деятельность приобрела многогранный характер. Помимо военной деятельности, она стала необходимой для того, чтобы решать гуманитарные аспекты последствий конфликтов. Фактически гуманитарная роль Организации Объединенных Наций все больше увязывается с миротворчеством. Поэтому Испания поддерживает инициативы Генерального секретаря по укреплению координации и возможностей быстрого развертывания при выполнении Организацией Объединенных Наций гуманитарных задач с помощью Управления координатора чрезвычайной помощи.

Наряду с официальной гуманитарной помощью, оказываемой правительством моей страны, я должен упомянуть здесь о приверженности гражданского общества Испании таким гуманитарным операциям и воздать должное всем международным работникам, оказывающим гуманитарную помощь, и миссионерам, которые бескорыстно и с риском для собственной жизни работают в разрушенных войной районах. Пять испанских граждан, оказывающих такую помощь, и четыре миссионера были убиты за последние месяцы при выполнении своих гуманитарных задач. Испания считает необходимым принять дополнительные меры по охране лиц, участвующих в этих гуманитарных миссиях, и мы намерены в ходе этой сессии внести предложение в этом плане.

Недавние уроки конфликтов в бывшей Югославии и Руанде подчеркнули необходимость

создания юридического органа, с тем чтобы не допускать безнаказанности и содействовать примирению в истерзанных войной странах и упрочить мирный процесс. Поэтому учреждение международного уголовного суда является вопросом, которому Испания придает важное значение.

Защита и поощрение прав человека, которые становятся одной из основных функций Организации, лежат в основе всех этих соображений. Начиная с 10 декабря и весь 1998 год мы будем отмечать пятидесятиую годовщину Всеобщей декларации прав человека. Это явится подходящим моментом произвести оценку положения в этой области и разработать стратегии, которые позволят нам идти вперед в утверждении прав человека.

Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, программу Организации Объединенных Наций в области прав человека необходимо включить во все аспекты деятельности Организации. Испания поддерживает предложение Генерального секретаря об объединении Центра по правам человека и Управления Верховного комиссара по правам человека и подчеркивает необходимость увеличения финансовых и людских ресурсов на цели программы по правам человека.

Испания и впредь будет проводить активную политику в области защиты прав человека и оказывать содействие в обеспечении всеобщего уважения прав человека и демократических принципов.

Другой важной функцией Организации является сотрудничество в целях развития. Испания приветствует предложения, изложенные в этой сфере Генеральным секретарем. В частности, я хотел бы подчеркнуть нашу поддержку различных инициатив Генерального секретаря, направленных на обеспечение выделения более значительных средств на оперативные программы.

Включение в сферу сотрудничества в области развития факторов, отличных от чисто экономических, таких, как социальные и экологические, является отражением концепции, которой Организация Объединенных Наций уделяет первостепенное внимание, организовав под своей эгидой проведение ряда международных

конференций. Я имею в виду вопрос устойчивого развития.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть важность, которую правительство Испании придает вопросам окружающей среды, а также наш особый интерес к проблеме опустынивания, которая непосредственно касается Испании. В этой связи я хотел бы отметить, что моя страна выдвигает кандидатуру города Мурсия в качестве штаб-квартиры постоянного секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием. Я убежден, что Мурсия будет превосходным местом для штаб-квартиры, и поэтому я обращаюсь к членам Ассамблеи поддержать наше предложение.

Достижение эффективного международного сотрудничества в борьбе с терроризмом является первоочередной целью моего правительства. Явление терроризма невозможно контролировать без всемерного и активного сотрудничества на всех уровнях. Концептуальные подвижки в области экстрадиции преступников, имеющие место в странах Европейского союза, следует развивать в рамках Организации Объединенных Наций. Испанское правительство принимает активное участие в переговорах о международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, направленной на создание эффективного механизма по борьбе с терроризмом, который был бы приемлем для, по возможности, самого широкого круга стран. Испания также поддерживает Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма и Дополнение к указанной Декларации, которая была принята Ассамблеей на ее предыдущей сессии.

В этой связи я не могу не сказать о трагическом положении в соседнем и дружественном Испании Алжире, который может рассчитывать на солидарность и поддержку моего правительства в борьбе с ужасами терроризма. Алжирское правительство может положиться на поддержку Испании в деле энергичного продолжения процесса политической реформы для обеспечения самой широкой поддержки всех слоев населения, достижения мирного и прочного сосуществования и искоренения терроризма.

Для Испании вопросом огромной важности также является борьба с контрабандой наркотиков, и этот вопрос, без сомнения, связан с терроризмом и транснациональной преступностью. Поэтому мое

правительство поддерживает идею создания в Вене международного центра по предотвращению преступности в целях укрепления потенциала Организации в борьбе с этими бедствиями.

Испания приветствует решающую роль Организации Объединенных Наций в области разоружения и контроля над вооружениями. Испания приветствует результат состоявшейся в Осло конференции, и намерена подписать Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении и выступает за обсуждение этого вопроса в Женеве на Конференции по разоружению.

Большое значение имеют также разработка протокола об укреплении Конвенции о биологическом оружии, в частности в области проверки; переговоры о конвенции о запрете на расщепляющиеся материалы, используемые для производства ядерного оружия; а также улучшение контроля и повышение транспарентности в области обычных вооружений.

Процесс деколонизации, без сомнения, является одним из величайших успехов Организации Объединенных Наций. Может показаться анахронизмом упоминать об этом вопросе в выступлении, посвященном реформе Организации Объединенных Наций и фокусирующемся на деятельности Организации в настоящем и в ближайшем будущем, а не в прошлом. Однако реальность такова, что, к сожалению, по-прежнему существуют нерешенные вопросы колониального характера, и нашей Организации по-прежнему приходится ими заниматься.

Говоря о таких проблемах, Испания непосредственно и болезненно касается, в частности, вопрос о Гибралтаре. Существование на нашей территории этой колонии - колонии государства, которое, как и Испания, является членом Атлантического союза и Европейского союза, - это аномалия и анахронизм, которые мы пытаемся ликвидировать в контексте доктрины, созданной Организацией Объединенных Наций. В соответствии с резолюцией 1514 (XV) в резолюции 2353 (XXII) Генеральная Ассамблея признает, что колониальный статус Гибралтара нарушает территориальную целостность Испании и что принцип самоопределения в этом отношении неприменим.

Территория Гибралтара была неотъемлемой частью Испании, и проживавшие там испанцы были изгнаны, когда там была создана военная база.

В ответ на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций в адрес Испании и Соединенного Королевства урегулировать этот вопрос путем переговоров мое правительство пытается найти решение этого вопроса на путях двусторонних контактов, согласованных в Брюссельской декларации, подписанной в ноябре 1984 года. Испанские власти неоднократно получали заверения в том, что законные интересы жителей Гибралтара будут уважаться. Совсем недавно я официально представил весьма щедрое предложение, согласно которому после возвращения Гибралтара Испании нынешнее население колонии получит возможность в основном сохранить общий облик своего нынешнего экономического и юридического положения. Мы считаем, что это предложение поможет нам обеспечить прогресс в ходе двусторонних переговоров с Соединенным Королевством.

Все мы признаем незаменяемый характер нашей Организации и потребность реформировать ее. Однако наша Организация не сможет процветать, и ее нельзя будет реформировать, если государства-члены не будут полностью выполнять свои финансовые обязательства. Как отметил сам Генеральный секретарь, нынешний финансовый кризис Организации - это кризис платежей. Своевременная и в полном объеме уплата членских взносов - это международное юридическое обязательство, которое должно соблюдаться всеми государствами, уважающими международное право. Недопустимо, чтобы какое-либо государство-член выдвигало условия для выплаты взносов или погашения задолженностей. Такая практика в конечном счете приведет к банкротству Организации, в защиту которой мы выступаем.

В начале 1996 года Европейский союз выступил с предложением, нацеленным на то, чтобы подтолкнуть государства к выполнению своих финансовых обязательств перед Организацией и разработать более справедливую шкалу взносов. Испания надеется на то, что это предложение будет внимательно рассмотрено в ходе текущей сессии.

Организация Объединенных Наций является основным международным форумом, которому

поручено поддерживать международный мир и безопасность, содействовать развитию, правам человека и основным свободам, а также обеспечивать сотрудничество между государствами. Незаменяемый характер такой роли особенно ярко проявился в последние годы.

И наконец, я хотел бы вновь подтвердить твердую приверженность правительства Испании целям, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций, а также вновь подтвердить нашу непоколебимую решимость продолжать принимать участие в процессе реформы, будучи твердо уверенными в том, что совместными усилиями нам удастся адаптировать Организацию Объединенных Наций к требованиям нового тысячелетия.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел и внешней торговли Исландии Его Превосходительству г-ну Халлдору Асgrimссону.

Г-н Асgrimссон (Исландия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы поздравить Председателя с его избранием на пост Председателя пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи и заверить его в полной поддержке моей делегации.

Менее чем через девять месяцев пребывания в должности новый Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан, уже оказал свое влияние на Организацию Объединенных Наций. Он возглавил усилия по реформированию нашей Организации эффективным, справедливым и сбалансированным образом. Я поздравляю его и хотел бы заверить его в неизменной поддержке моего правительства в его важной миссии.

Все в большей степени, по мере приближения нового тысячелетия, мы начинаем ценить международное сотрудничество, как предельно четко было продемонстрировано на первой исторической встрече Постоянного Совместного совета Организации Североатлантического договора (НАТО)/России на уровне министров, которая прошла сегодня в этом здании.

Информационная революция продвигается, и новое ощущение глобального соседства и постепенная ликвидация торговых барьеров

повышают уровень экономического благополучия в различных частях мира. В то же время мировое сообщество сталкивается с крупномасштабными задачами построения нового порядка, в результате чего правительства должны объединить свои ресурсы и работать совместно.

Глобальные силы во многих отношениях размывают традиционные границы между государствами-нациями. Эта тенденция требует укрепления международных организаций, компетентных решать вопросы, которые не могут быть рассмотрены изолированно ни одним государством, ни группой государств. Соответственно, крайне важно, чтобы мы укрепляли Организацию Объединенных Наций. Без активизированной Организации Объединенных Наций международное сообщество не сможет решить первостепенные задачи, стоящие перед XXI веком.

К сожалению, наша Организация не имеет потенциала для решения этих задач. Потребности, предъявляемые к Организации Объединенных Наций, как никогда велики, и ограниченные ресурсы, находящиеся в распоряжении Организации, явно не соответствуют поставленным задачам. Неизбежно возникает вопрос: желаем ли мы предоставить Организации Объединенных Наций четкий и сфокусированный мандат и обеспечить ей возможности для выполнения этого мандата? С нашей точки зрения, нам следует дать тот же ответ, который дал однажды Уинстон Черчилль:

"Дайте нам инструменты и мы закончим работу".

Мы вновь призываем все государства-члены выплатить Организации свои взносы - в полном объеме и своевременно. Инициатива Генерального секретаря по реформе является на сегодня самой всеобъемлющей попыткой превратить Организацию Объединенных Наций завтрашнего дня в инструмент, способный служить общим интересам всех народов, исходя из прочных принципов мира, прав человека, правопорядка и социального прогресса, зафиксированных в Уставе более полувека назад. Представленный с учетом углубленных и полезных прений доклад Генерального секретаря является в значительной степени квинтэссенцией точек зрения, выраженных отдельными правительствами.

Неизбежно доклад представляет собой компромисс и вряд ли сможет учесть все пожелания отдельного государства или группы государств. В целом он представляет собой самое оптимальное усилие добиться реальных результатов в нынешних обстоятельствах. Пакет по реформе, с нашей точки зрения, должен быть принят как единое целое.

Сфокусированная дискуссия по докладу Генерального секретаря должна придать импульс продолжающимся прениям государств-членов по увеличению членского состава Совета Безопасности, а также по более справедливому представительству в Совете. Страны Северной Европы совместно представили свои идеи по этому вопросу. Исландия приветствует документ, представленный Председателем Рабочей группы Совета Безопасности, который в целом соответствует предложениям стран Северной Европы, и надеется на то, что усилия по урегулированию основополагающего аспекта всего процесса реформы могут быть успешно завершены в ходе нынешней сессии.

Хотя реформа нашей Организации и ее долгосрочный престиж должны быть приоритетным вопросом, региональные конфликты по-прежнему требуют нашего внимания.

На Ближнем Востоке ситуация редко была столь неопределенной после подписания соглашений в Осло. Стороны соглашений не должны удаляться от пути к миру. Они должны воздержаться от создания ненужных препятствий на пути к миру на основе провокационных шагов, которые могут породить враждебность, подозрение и страх. Должно быть четкое и недвусмысленное признание того, что терроризм против ни в чем не повинных граждан абсолютно несовместим со стремлением к миру. Обе стороны должны обеспечить соблюдение международных норм в области прав человека и гуманитарного права.

Неспокойный африканский континент остается приоритетным вопросом в повестке дня Организации Объединенных Наций. В Африке к югу от Сахары, в особенности в регионе Великих озер, ситуация вызывает обеспокоенность. Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с региональными лидерами и организациями должна прилагать все усилия, чтобы не допустить страданий народов этого региона.

По контрасту ободряющие события произошли в Западной Сахаре, где прямые переговоры, проведенные под эгидой личного посланника Генерального секретаря, существенно улучшили перспективы проведения референдума о будущем региона.

Контроль над вооружениями и разоружение будут и впредь занимать важное место в деятельности нашей Организации. Наша самая непосредственная цель должна быть в области обычных вооружений: работать для всеобъемлющего запрещения самого страшного вида оружия - наземных противопехотных мин, убивающих и калечащих ни в чем не повинных людей. Недавно завершившаяся Конференция в Осло по этой угрозе придала отрядный импульс работе по имеющему обязательную силу договору. Исландия решительно призывает все государства запретить это негуманное оружие из своих arsenалов.

Права человека, которые являются неотъемлемой ценностью сами по себе, являются также жизненно важной частью усилий по обеспечению мира и стабильности в районах, опустошенных войнами и внутренними конфликтами. В следующем году исполнится пятьдесят лет Всеобщей декларации прав человека. Мое правительство приветствует предложенное Генеральным секретарем упорядочение работы Организации Объединенных Наций в области прав человека с учетом сильного акцента на этом критически важном аспекте нашей работы.

К сожалению, права человека женщин по-прежнему нарушаются. Как отметил Генеральный секретарь в данном форуме ранее на этой неделе, насилие против женщин стало самым распространенным нарушением в области прав человека. Международное сообщество должно более энергично работать для исправления этого положения и улучшения судьбы женщин повсюду не в меньшей мере на основе обеспечения лучшего образования и более благоприятных возможностей в плане занятости.

Торговля наркотиками является угрозой, не признающей национальных границ. В большей или меньшей степени мы все затронуты ею. В дополнение к стоимости жизни и страданий мы являемся свидетелями бедствий, которые следуют за злоупотреблением наркотиками, - распространения

СПИДа, проституции и преступности. Исландия приветствует усилия Организации Объединенных Наций в области предотвращения наркомании и с нетерпением ожидает специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проблемам наркотиков в июне следующего года.

Следующий год объявлен Организацией Объединенных Наций Международным годом океана. Помимо того, что океаны являются крупнейшим источником белка для человечества, они составляют жизненно важную часть биосферы земли. В настоящее время этот жизненный источник подвергается опасности в некоторых регионах планеты. Поэтому важно, чтобы проведение Года океана было использовано в целях повышения информированности общественности и активизации усилий, направленных на защиту морских экосистем. Необходимо заключить глобальное, имеющее обязательную юридическую силу соглашение об ограничении выбросов стойких органических загрязнителей.

Проблемы, оказывающие воздействие на морские экосистемы, требуют более высокого уровня координации на глобальном уровне, а также устойчивого использования, сохранения живых морских ресурсов и рационального управления ими. В то же время мы должны признать, что главная ответственность за устойчивый отлов морских ресурсов лежит на государствах, выживание которых находится в зависимости от таких ресурсов. Помимо этого, хотя правительства обязаны сотрудничать с неправительственными организациями, необходимо противодействовать неизбежному давлению безответственных протекционистских групп, которые стремятся разорвать жизненную связь между защитой окружающей среды и конкретными экономическими интересами отдельных стран.

Соглашение, хотя оно пока не вступило в силу, об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года в отношении сохранности трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, обеспечивающее рамки для регионального сотрудничества в сохранении рыбных запасов и управления ими, уже оказывает позитивное воздействие. Например, в северных районах Атлантического океана конвенции об управлении рыбными промыслами уже находятся в процессе

пересмотра, с тем чтобы, среди прочего, скорректировать их с учетом положений этого Соглашения. Исландия настоятельно призывает государства-члены ратифицировать это Соглашение.

Как новый член Экономического и Социального Совета, Исландия приветствует подробное обсуждение вопроса об укреплении благоприятных внешних условий в целях развития в ходе основной сессии этого года. Серьезную озабоченность вызывает тот факт, что разрыв между богатыми и бедными продолжает расширяться. В период, когда в мире происходит широкомасштабное расширение торговых возможностей и капиталовложений, доля мировой торговли в наименее развитых странах сократилась в течение 20 лет наполовину. Многим из них грозит исключение из мировых рынков и экономическая маргинализация.

Ключевыми элементами обеспечения устойчивого экономического развития являются рациональные политические рамки, которые способствуют стабильному росту, динамичный частный сектор, укрепление организационных и правовых основ и последнее по счету, но не по важности, - благое управление и меры по борьбе с коррупцией. В то же время нам необходимо направить свои усилия на стратегии, ориентированные на развитие человека. Укрепление образовательных и школьных систем, а также расширение объема услуг в области здравоохранения и социального обеспечения должны стать неотъемлемой частью любой разумной стратегии развития.

С тем чтобы обеспечить устойчивый рост и сокращение уровня нищеты в развивающихся странах, мы должны мобилизовать динамичный частный сектор в комплексе с двусторонними и многосторонними программами официальной помощи в целях развития.

В моем качестве председателя регионального отделения для стран Северной Европы и стран Балтики Комитета по вопросам развития Всемирного банка я подчеркиваю важную роль Группы Всемирного банка в сотрудничестве в целях развития. Я хотел бы подтвердить то, что я сказал в начале этой недели в Гонконге: инициатива по уменьшению задолженности беднейших стран, имеющих самое большое бремя задолженности, должна привести к окончательному решению проблемы неустойчивого бремени задолженности соответствующих стран.

В заключение я хотел бы сказать о том, что сейчас наступило время, которое выдвигает перед Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами исключительно сложные задачи. Именно поэтому мы нуждаемся в энергичной, сильной и уверенной в своих силах Организации, способной занять лидирующую роль в определении направления развития в следующий век. Для того чтобы такая Организация стала реальностью, мы обязаны сейчас направить свои усилия на проведение эффективной и значимой реформы. Мы должны воспользоваться моментом и не тратить времени на скучные, многословные и знакомые дискуссии. Сейчас нам предоставляется шанс, который, возможно, больше не появится в ближайшем будущем.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.